



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3248

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)

BUITELANDS 40c ABROAD

POSVRY · POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 3248

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 193

KAAPSTAD, 31 JULIE 1981

CAPE TOWN, 31 JULY 1981

[No. 7686]

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

R.1588]

[31 Julie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN
SUID-AFRIKA

WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE
LOOISEKSIE

Ek, STEPHANUS PETRUS BOTHA, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Looiseksie van die Leernywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1982 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1982 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in para-

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF MANPOWER

R.1588]

[31 July 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH
AFRICA

AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE
TANNING SECTION

I, STEPHANUS PETRUS BOTHA, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Tanning Section of the Leather Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1982, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1982, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph

- graaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en
- (c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1982 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA
Minister van Mannekrag

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA—LOOISEKSIE

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

- (a) South African Tanning Employers' Organisation
en die
- (b) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association
(hierna die „werkgewers” of die „werkgewersorganisasies” genoem),
aan die een kant, en die
- (c) National Union of Leather Workers
en die
- (d) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union
(hierna die „werknemers” of die „vakverenigings” genoem), aan die
ander kant,
wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,
om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R.1213 van 16 Junie 1978, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R.1655 van 18 Augustus 1978, R.1454 en R.1455 van 29 Junie 1979, R.1289 en R.1290 van 20 Junie 1980 en R.1360 van 26 Junie 1981, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

- (1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word in die Looiseksie van die Leernywerheid—
- (a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werkzaam is; en
- (b) in die landdrostdistrikte Die Kaap, Wynberg, Paarl, Stellenbosch, Oudtshoorn, Wellington, Mosselbaai, George, Uitenhage, Kirkwood, Barberton, Port Elizabeth, King William's Town, Durban, Pietermaritzburg, Pretoria, Johannesburg, Krugersdorp, Heidelberg (Tvl), Brits, Witrivier, Witbank, Nigel, Germiston en Bloemfontein.
- (2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op werknemers vir wie lone voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers.

2. KLOUSULE 1.—WOORDOMSKRYWING

Vervang die omskrywing „algemene arbeider” deur die volgende:
„algemene arbeider” ’n werknemer wat hoofsaaklik een of meer van die volgende werksaamhede verrig:

- (1) Persele, masjinerie, uitrusting, gereedskap, werktuie, diere, meubels of ander artikels skoonmaak;

- (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and
- (c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1982, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA
Minister of Manpower

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA—TANNING SECTION

AGREEMENT

in terms of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

- (a) South African Tanning Employers' Organisation
and the
- (b) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association
(hereinafter referred to as the “employers” or the “employers’ organisations”), of the one part, and the
- (c) National Union of Leather Workers
and the
- (d) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union
(hereinafter referred to as the “employees” or the “trade unions”), of the other part,
being parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,
to amend the Agreement published under Government Notice R.1213 of 16 June 1978, as amended and extended by Government Notices R.1655 of 18 August 1978, R.1454 and R.1455 of 29 June 1979, R.1289 and R.1290 of 20 June 1980 and R.1360 of 26 June 1981.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

- (1) The terms of this Agreement shall be observed in the Tanning Section of the Leather Industry—
- (a) by all employers who are members of the employers’ organisations and by all employees who are members of the trade unions and who are engaged or employed therein; and
- (b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Paarl, Stellenbosch, Oudtshoorn, Wellington, Mossel Bay, George, Uitenhage, Kirkwood, Barberton, Port Elizabeth, King William's Town, Durban, Pietermaritzburg, Pretoria, Johannesburg, Krugersdorp, Heidelberg (Tvl), Brits, White River, Witbank, Nigel, Germiston and Bloemfontein.
- (2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only to employees for whom wages are prescribed and to the employers of such employees.

2. CLAUSE 1.—DEFINITIONS

Substitute the following for the definition of “general labourer”:
“general labourer” means an employee employed mainly on one or more of the following operations:

- (1) Cleaning premises, machinery, plant, tools, utensils, animals, furniture or other articles;

- (2) houters was of skoonmaak;
 (3) chemikalieë, masjinerie, uitrusting, gereedskap, werktuie of ander artikels dra, verskuif en/of opstapel;
 (4) voertuie of houters laai en aflaai;
 (5) afval of as verwyder;
 (6) kiste, pakkette, bale of kratte oop- en toemaak;
 (7) kiste, pakkette of bale brandmerk, merk of sjabloneer;
 (8) tee, koffie, kakao of dergelike drank maak;
 (9) op bestelwaens of voertuie help;
 (10) briewe, boodskappe of goedere te voet of met 'n fiets of hand-voertuig aflower;
 (11) afvalwater verwyder;".

3. KLOUSULE 4.—LONE EN LOONSKALE

- (1) Vervang subklousule (6) deur die volgende:
 „(6) Geen bepaling in hierdie Ooreenkoms mag dié uitwerking hê dat dit die tydloon verminder wat tans betaal word en wat vir die werknemer gunstiger is as dié in hierdie Ooreenkoms vir sodanige werknemer voorgeskryf, solank hy by dieselfde werknemer in diens bly nie.

LONE

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
A. Graad A:	R	R
(i) Bedieners van splitsmasjiene, wat die instel van en regstelling aan sodanige masjiene insluit, en wat leer in die kalk- of looistadium of in albei splits	76,02	83,58
(a) Leerlinge, volgens ondervinding:		
Eerste ses maande	40,11	44,10
Tweede ses maande	47,88	52,71
Derde ses maande	53,55	58,80
Vierde ses maande	61,11	67,20
Vyfde ses maande	66,78	73,50
Daarna	76,02	83,58
(b) In elke looiery waarin daar 'n splitsmasjiene geïnstalleer is, moet daar minstens een splitter in diens wees wat die volle loon in A (i) hierbo vermeld, ontvang.		
(ii) Bedieners van skaaf- en witmaakmasjiene	66,78	73,50
(a) Leerlinge, volgens ondervinding:		
Eerste ses maande	40,11	44,10
Tweede ses maande	50,20	55,23
Derde ses maande	57,75	63,42
Daarna	66,78	73,50
B. Graad B:		
(a) Werknemers, uitgesonderd dié in (b) en (c) vermeld:		
(i) In diens as eerstegraadse tafelwerkers, d.w.s. werknemers wat met die hand fynskuur, witmaak, skaaf en spuit en werknemers wat opsnswerk doen	57,75	63,42
<i>Opmerking.</i> —Opsnswerk' beteken die opsn van ongelooide huide in rugsystukke, pensstukke, bladstukke of rugstukke, maar nie die opsn van die huid in twee systukke nie.		
(ii) In diens as bedieners van 'n ontveismasjiene, 'n onthaarmasjiene, 'n rek-en-breimasjiene en 'n fynskuurmasjiene	53,76	59,22
(iii) In diens as bedieners van verglansmasjiene, alle tipes meetmasjiene, soolstofmeetmasjiene, sooluitrolmasjiene, hidrouliese perse, bevochtigingsmasjiene, setmasjiene, basfynmaalmasjiene, skraapmasjiene, nabehandelingsmasjiene, oliemasjiene, wasmasjiene, borselmasjiene, spuitma-		

- (2) washing or cleansing containers;
 (3) carrying, moving and/or stacking chemicals, machinery, plant, tools, utensils or other articles;
 (4) loading and unloading vehicles or receptacles;
 (5) removing refuse or ashes;
 (6) opening and closing boxes, packages, bales or crates;
 (7) branding, marking, stencilling boxes, packages or bales;
 (8) making tea, coffee, cocoa or similar beverages;
 (9) assisting on delivery vans or vehicles;
 (10) delivering letters, messages or goods on foot or by means of a bicycle or any manually-propelled vehicle;
 (11) effluent disposal;".

3. CLAUSE 4.—WAGES AND RATES

- (1) Substitute the following for subclause (6):
 “(6) Nothing in this Agreement shall operate to reduce any time wage at present being paid which is more favourable to an employee than that laid down in this Agreement for such employee while he remains in the service of the same employer.

WAGES

	Column A	Column B
	Per week	Per week
A. Grade A:	R	R
(i) Operators of splitting machines, which shall include the setting and adjustments to such machines and the splitting either in the lime or tanned condition or both	76,02	83,58
(a) Learners, according to experience:		
First six months	40,11	44,10
Second six months	47,88	52,71
Third six months	53,55	58,80
Fourth six months	61,11	67,20
Fifth six months	66,78	73,50
Thereafter	76,02	83,58
(b) In every tannery in which a splitting machine is installed there shall be employed at least one splitter at the full rate under A (i) above.		
(ii) Operators of shaving and whitening machines	66,78	73,50
(a) Learners, according to experience:		
First six months	40,11	44,10
Second six months	50,20	55,23
Third six months	57,75	63,42
Thereafter	66,78	73,50
B. Grade B:		
(a) Employees other than those specified in (b) and (c):		
(i) Employed as first grade table-hands, i.e. hand buffers and whiteners, hand shavers, hand sprayers and employees employed on rounding	57,75	63,42
<i>Note.</i> —‘Rounding’ is the cutting up of untanned hide into bends, bellies, shoulders or backs, but does not include cutting a hide into two sides.		
(ii) Employed as operators of fleshing, unharing, staking and buffing machines	53,76	59,22
(iii) Employed as operators of glazing, all types of measuring, sole substance measuring, sole rolling, hydraulic press, sammying, setting, bark milling, scudding, seasoning, oiling, washing, brushing, spraying, padding, cur-		

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
sjiene, opstopmasjiene, gordyn- bekleermasjiene, stofverwy- deringsmasjiene, ossilleermesse, nekvorm- en plooietsmasjiene, en werknemers in diens as tafel- werkers (uitgesonderd eerste- graadse tafelwerkers) wat leer- breiersgereedskap of geïmprovi- seerde leerbreiersgereedskap op enige soort leer gebruik en wat bogenoemde gereedskap gebruik op lyminstallasies of vakuum- drooginstallasies, werknemers wat gebreke in leer herstel, pig- mentafwerkingskleure meng en pas, kleurstowwe pas, vierkante sny, suede met 'n borsel en/of skuurpapier bewerk, 'n splitser help om materiaal in die voor- kant van 'n splitsmasjien in te voer, 'n mobiele hyswa bedien van die tipe waar die drywer op die voertuig moet sit en ook werknemers wat leer met die hand (borsel of kussinkie) swart maak, vetsmeer, beits, pigmen- teer en nabehandeling en diens doen as vleisskrapers wat die werk met die hand in 'n kalk- skuur doen 51,24 56,28	51,24	56,28	tain coating, dust removal, oscil- lating knife, necking and wrinkle setting machines and employees employed as table-hands (other than first grade) who are using currier's tools or improvised currier's tools on any class of leather and who are using these aforementioned tools on pasting plants or vacuum drying plants, employees engaged on repairing defects in leather, mixing and matching of pigment finish col- ours, matching dyes, square cut- ting, sueding by brush and/or emery paper, assisting a splitter in feeding into the front of a splitting machine, operating a mobile hoist truck of the type which requires the driver to be on the vehicle, and employees employed on blackening, greas- ing, staining, pigmenting and seasoning leather by hand (brush or pad) and as lime yard hand fleshers 51,24 56,28	51,24	56,28
(b) Leerlinge onder die ouderdom van 18 jaar wat werksaamhede vermeld in paragraaf (a) hierbo verrig: Volgens ondervinding:			(b) Learners under the age of 18 years employed on operations specified in paragraph (a) above: According to experience:		
Eerste ses maande 27,72 30,45	27,72	30,45	First six months 27,72 30,45	27,72	30,45
Tweede ses maande 30,87 34,02	30,87	34,02	Second six months 30,87 34,02	30,87	34,02
Derde ses maande 39,06 43,05	39,06	43,05	Third six months 39,06 43,05	39,06	43,05
Daarna, indien in diens kragtens—			Thereafter, if employed under—		
(a) (i) 57,75 63,42	57,75	63,42	(a) (i) 57,75 63,42	57,75	63,42
(ii) 53,76 59,22	53,76	59,22	(ii) 53,76 59,22	53,76	59,22
(iii) 51,24 56,28	51,24	56,28	(iii) 51,24 56,28	51,24	56,28
(c) Leerlinge, 18 jaar oud of ouer, wat werksaamhede vermeld in paragraaf (a) hierbo verrig: Volgens ondervinding:			(c) Learners of the age of 18 years or over employed on operations spe- cified in paragraph (a) above: According to experience:		
Eerste ses maande 39,06 43,05	39,06	43,05	First six months 39,06 43,05	39,06	43,05
Tweede ses maande 41,79 45,99	41,79	45,99	Second six months 41,79 45,99	41,79	45,99
Daarna, indien in diens kragtens—			Thereafter, if employed under—		
(a) (i) 57,75 63,42	57,75	63,42	(a) (i) 57,75 63,42	57,75	63,42
(ii) 53,76 59,22	53,76	59,22	(ii) 53,76 59,22	53,76	59,22
(iii) 51,24 56,28	51,24	56,28	(iii) 51,24 56,28	51,24	56,28
<i>Gelyksverhouding.</i> —Hoogstens een leerling wat minder ontvang as die volle loon vir sy beroep voorgeskryf, kan in diens geneem word vir elke drie of gedeelte van drie werknemers wat halfgeskoolde werk teen die volle loon verrig. 'Gedeelte van drie' beteken 'n res van minstens een nadat die totale getal werknemers wat volle loon ont- vang, deur drie gedeel is.			<i>Ratio.</i> —Not more than one learner receiving less than the full rate pre- scribed for his occupation may be employed to each three or part of three employees on semi-skilled operations receiving the full rate. 'Part of three' shall mean a re- mainder of not less than one after the total number of employees receiving full rates has been divided by three.		
C. Graad C:			C. Grade C:		
(i) Werknemers—			(i) Employees—		
(a) wat huide en velle skraap, skoonsny, spalk, vaspen en reg- sny, trommels bedien en velle waaraan daar nog wol of hare is, regsnay, sagskraap en/of die vleis daarvan afskraap 39,69 43,68	39,69	43,68	(a) employed on scudding, cobbing, tacking, toggling and trimming hides and skins, drum operators, and trimming, breaking and/or fleshing skins with wool or hair on 39,69 43,68	39,69	43,68
<i>Opmerking.</i> —'Skoonsny' beteken die afsny van stukkie vleis wat nog aan die kante van die huide hang nadat die vleis afgeskraap is.			<i>Note.</i> —'Cobbing' means the trim- ming of the loose fleshings hanging from the edges of the hides after fleshing.		
(b) Graad I: Alle arbeiders wat hoofsaaklik huide en/of velle in die kalkskuur en looiskuur fisies hanteer, met inbegrip van			(b) Grade I: All labourers who are mainly employed in the physical handling of hides and/or skins in the lime yard and tan yard up to		

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
bevoegting, en alle arbeiders wat uitsluitlik of hoofsaaklik huide en/of velle in die kleurskuur fisies hanteer	39,48	43,47
(c) Graad II: Alle arbeiders wat hoofsaaklik rou huide en/of velle in die huidmagasyn en leer in alle ander afdelings wat nie as graad I aangedui word nie, fisies hanteer; alle arbeiders wat nie as graad III aangedui word nie en wat masjiene en uitrusting onderhou	38,85	42,63
(d) Graad III: Algemene arbeiders, waar 'algemene arbeider' 'n werknemer beteken wie se beroep aangedui word in die omskrywing van 'algemene arbeider' in klousule 1 van hierdie Ooreenkoms	36,75	40,53
(e) wat rou huide of velle in lotte stempel	40,95	45,15
<i>Opmerking.</i> —Alle lone in paragraaf (i) hierbo voorgeskryf, sluit in 'n toelae vir vuilwerk' van 25c per week wat in 1945 deur die arbiter toegeken is.		
D. Wolvelverwerkingsmasjiene en werksaamhede nie elders vermeld nie:		
(a) Stryk en/of skeer en/of kam	45,99	50,61
(b) Kaarding	45,99	50,61
(c) Stikwerk met masjien	47,46	52,29
(d) Snywerk volgens patrone	41,79	45,99
E. Afdelings vir die sny van kantstrokies, hakstrokies en veters:		
(a) Bedieners van splits-, skaaf-, sny-, groef- en afskuinsmasjiene	47,46	52,29
(b) Alle ander werksaamhede	39,69	43,68
F. (i) Magasynmeesters en/of pakhuismanne, versendingsklerke	47,46	52,29
(ii) Assistent-magasynmeesters en/of assistent-pakhuismanne	44,10	48,51
G. Motorvoertuigdrywers—		
werksaam op voertuie met 'n loonvrag van tot en met 2 722 kg	50,19	55,23
werksaam op voertuie met 'n loonvrag van meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg	56,28	61,95
werksaam op voertuie met 'n loonvrag van meer as 4 536 kg	62,37	68,67
H. Ketelbediener	40,95	45,15
I. Nagwag	44,10	48,51
J. Dagwag	40,95	45,15
K. Faktotum	44,10	48,51
L. (a) Werksaamhede in verband met die produksie van bekleedselleer wat nie elders vermeld word nie:		
(i) Merk- en/of patroonsnywerk	62,79	69,09
(ii) Snywerk volgens patrone	57,75	63,42
(iii) Stukmerkwerk	40,95	45,15
(b) Leerlinge wat die werksaamhede verrig wat in paragraaf (a) (i) hierbo vermeld word:		
Eerste ses maande ondervinding	50,40	55,44
Tweede ses maande ondervinding	56,49	62,16
(c) Leerlinge wat die werksaamheid verrig wat in paragraaf (a) (ii) hierbo bedoel word:		
Eerste ses maande ondervinding	44,73	49,14
Tweede ses maande ondervinding	51,24	56,28."

(2) In subklousule (9) (a), vervang die datum „22 April 1980” deur die datum „14 April 1981” waar dit ook al voorkom.

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
and including sammying and all labourers who are wholly or mainly employed in the physical handling of hides and/or skins in the dye yard	39,48	43,47
(c) Grade II: All labourers who are mainly employed in the physical handling of raw hides and/or skins in the hide store and leather in all other departments not specified as Grade I; all labourers not specified as Grade III involved in the maintenance of machines and equipment	38,85	42,63
(d) Grade III: General labourers, where 'general labourer' means an employee whose occupation is specified under the definition of 'general labourer' in class 1 of this Agreement	36,75	40,53
(e) employed on batch stamping of raw hides or skins	40,95	45,15
<i>Note.</i> —All wages prescribed in paragraph (i) above are inclusive of a 'dirt allowance' at the rate of 25c per week awarded by the arbitrator in 1945.		
D. Wool-skin processing machines and operations not elsewhere specified:		
(a) Ironing and/or shearing and/or combing	45,99	50,61
(b) Carding	45,99	50,61
(c) Stitching by machine	47,46	52,29
(d) Cutting to patterns	41,79	45,99
E. Welting, randing and lace-cutting departments:		
(a) Operators of splitting, skiving, cutting, grooving and bevelling machines	47,46	52,29
(b) All other operations	39,69	43,68
F. (i) Storemen and/or warehousemen, despatch clerks	47,46	52,29
(ii) Assistant storemen and/or assistant warehousemen	44,10	48,51
G. Motor-vehicle drivers—		
employed on vehicles of a pay-load of up to and including 2 722 kg	50,19	55,23
employed on vehicles of a pay-load of over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg	56,28	61,95
employed on vehicles of a pay-load of over 4 536 kg	62,37	68,67
H. Boiler attendant	40,95	45,15
I. Night watchmen	44,10	48,51
J. Day watchmen	40,95	45,15
K. Handymen	44,10	48,51
L. (a) Operations relating to the production of upholstery leather not elsewhere specified:		
(i) Marking and/or pattern cutting	62,79	69,09
(ii) Cutting to patterns	57,75	63,42
(iii) Piece marking	40,95	45,15
(b) Learners employed on operations specified in paragraph (a) (i) above:		
First six months of experience	50,40	55,44
Second six months of experience	56,49	62,16
(c) Learners employed on the operation referred to in paragraph (a) (ii) above:		
First six months of experience	44,73	49,14
Second six months of experience	51,24	56,28."

(2) In subclause (9) (a), substitute the date "14 April 1981" for the date "22 April 1980" wherever it appears.

4. KLOUSULE 7.—VAKANSIEDAE EN JAARLIKSE VERLOF

(1) In subklousule (8), vervang die uitdrukkings „Paasmaandag” deur „Gesinsdag”, „Day of the Covenant” deur „Day of the Vow” (in die Engelse teks) en „Gesinsdag” deur „Welwillendheidsdag” waar hulle ook al voorkom.

(2) Vervang subklousule (8) (c) deur die volgende:

„(c) As enigeen van die openbare vakansiedae in paragraaf (a) van hierdie subklousule vermeld, op 'n Saterdag of Sondag val, moet die besoldiging vir sodanige vakansiedag bereken word teen een vyfde van die gewone weekloon.”

5. KLOUSULE 10.—DIENSBEËINDIGING

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

„(1) Behoudens subklousule (2) moet elke werknemer een week kennis van diensbeëindiging gee en moet elke werkgever ingelyks een week kennis gee van sy voorneme om die diens van 'n werknemer te beëindig. Sodanige kennisgewing van een week moet uit vyf werkdade bestaan en van krag word met ingang van die datum waarop dit gegee word. 'n Week kennisgewing beteken 'n volle week se werk of 'n volle week se besoldiging in plaas daarvan. 'n Werknemer wie se dienste nie nodig is ná die verloftydperk in klousule 7 vermeld nie, moet een week voordat die verlof begin, kennis daarvan gegee word, anders is hy geregtig op 'n week se besoldiging in plaas daarvan.”

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die eerste dag van Mei 1981 onderteken.

G. I. MANLEY (Lid van die Raad)

F. J. J. JORDAAN (Lid van die Raad)

J. P. HORN (Sekretaris van die Raad)

4. CLAUSE 7.—HOLIDAYS AND ANNUAL LEAVE

(1) In subclause (8), substitute the expressions “Family Day” for “Easter Monday”, “Day of the Vow” for “Day of the Covenant” and “Day of Goodwill” for “Boxing Day” wherever they appear.

(2) Substitute the following for subclause (8) (c):

“(c) If any of the public holidays referred to in paragraph (a) of this subclause falls on a Saturday or Sunday, the pay for such holiday shall be calculated at the rate of one fifth of the normal weekly wage.”

5. CLAUSE 10.—TERMINATION OF EMPLOYMENT

Substitute the following for subclause (1):

“(1) Except as provided in subclause (2), every employee shall be required to give one week's notice to terminate his employment and every employer shall be required to give like notice to terminate the services of an employee. Such week's notice shall consist of five working days and shall take effect from the date on which it is given. A week's notice shall mean a full week's work or a full week's pay in lieu thereof. An employee whose services are not required after the leave referred to in clause 7, shall be given notice thereof one week before the leave begins, failing which he shall be entitled to receive a week's pay in lieu of notice.”

This Agreement signed on behalf of the parties this first day of May 1981:

G. I. MANLEY (Member of the Council.)

F. J. J. JORDAAN (Member of the Council.)

J. P. HORN (Secretary of the Council.)

R.1589]

[31 Julie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN
SUID-AFRIKAWYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE
SKOEISELSEKSIE

Ek, STEPHANUS PETRUS BOTHA, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Skoeiselseksie van die Leernywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1982 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1982 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai; en
- (c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1982 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai, *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA
Minister van Mannekrag

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE
LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA—SKOEISELSEKSIE

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;

R.1589]

[31 Julie 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH
AFRICAAMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE
FOOTWEAR SECTION

I, STEPHANUS PETRUS BOTHA, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Footwear Section of the Leather Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice for the period ending 30 June 1982, upon the employers' organisations and the trade unions, which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1982, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay; and
- (c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay, and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1982, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA
Minister of Manpower

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER
INDUSTRY OF SOUTH AFRICA—FOOTWEAR SECTION

AGREEMENT

in terms of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;

en die
(e) Southern Cape Leather Industries Association
(hierna die „werkgewers” of „werkgewersorganisasies” genoem), aan die een kant, en die
(f) National Union of Leather Workers;
en die
(g) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union
(hierna die „werknemers” of die „vakverenigings” genoem), aan die ander kant,
wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,
om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R.458 van 14 Maart 1980, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R.1462 van 18 Julie 1980, R.1755 van 29 Augustus 1980 en R.1361 van 26 Junie 1981, soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 4 VAN DEEL I.—LONE EN LOONSKALE

- (1) In subklousule (1) (a), skrap subparagrafe (iv), (v), (vi) en (vii).
(2) In subklousule (1) (a) (viii), vervang die datum „1 Januarie 1981” deur die datum „1 Julie 1981” en die bedrag „R42,34” waar dit ook al voorkom, deur die bedrag „R46,58”.
(3) In subklousule (1) (a) (ix), vervang die datum „1 Januarie 1981” deur die datum „1 Julie 1981” en die bedrag „R38,49” waar dit ook al voorkom, deur die bedrag „R42,34”.
(4) In subklousule (1) (a) (x), (xi) en (xii), skrap die vermelding van subparagraaf (ix) waar dit ook al voorkom.
(5) In subklousule (7) (a), vervang die datum „15 Mei 1980” waar dit ook al voorkom, deur die datum „3 April 1981”.
(6) Skrap subklousule (7) (b).

2. KLOUSULE 9 VAN DEEL I.—VAKANSIEDAE EN JAARLIKSE VERLOF

- (1) In subklousule (7) (a), vervang die uitdrukking „Day of the Covenant” in die Engelse teks deur die uitdrukking „Day of the Vow”.
(2) Vervang subklousule (7) (c) deur die volgende:
„(c) As enigeen van die openbare vakansiedae in paragraaf (a) bedoel op ’n Saterdag of Sondag val, moet die besoldiging vir sodanige vakansiedag bereken word teen een vyfde van die gewone weekloon.”
(3) In subklousule (7) (d), vervang die uitdrukking „Day of the Covenant” in die Engelse teks deur die uitdrukking „Day of the Vow”.
(4) In subklousule (7) (e), vervang die uitdrukking „Day of the Covenant” in die Engelse teks deur die uitdrukking „Day of the Vow”.
(5) In subklousule (10), skrap die vermelding van klousule 4 (1) (a) (ix).
(6) Vervang subklousule (11) deur die volgende:
„(11) Subklousule (10) is nie van toepassing nie op ’n werknemer in diens volgens ’n aansporingsloonskema of ander bonusskema ingevolge klousule 2 van Deel II indien die besoldiging van sodanige werknemer, bereken ingevolge klousule 9 (4) van hierdie Deel, minstens R46,58 per week beloop.”

3. AANHANGSEL C VAN DEEL I.—LONE

Vervang Aanhangsel C van Deel I deur die volgende:

„AANHANGSEL C VAN DEEL I

LONE

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
A. Wag.....	38,07	41,88
B. Magasynmeester en/of pakhuisman, versendingsklerk.....	48,09	52,90
C. Ketelbediener.....	38,07	41,88
D. Motorvoertuigdrywer wat ’n voertuig dryf wat gelisensieer is om ’n loonvrag te dra of te trek van—		
(i) minder as 2 722 kg.....	47,43	52,17
(ii) 2 722 kg.....	48,09	52,90
(iii) meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg.....	51,19	56,31
(iv) meer as 4 536 kg maar hoogstens 6 350 kg.....	60,80	66,87
E. Minderjariges in diens in beroepe waarvoor daar nie in hierdie Ooreenkoms lone voorgeskryf word nie:		
Eerste ses maande.....	19,63	21,59
Tweede ses maande.....	22,67	24,94
Derde ses maande.....	25,94	28,54

and the
(e) Southern Cape Leather Industries Association
(hereinafter referred to as the “employers” or the “employers’ organisations”), of the one part, and the
(f) National Union of Leather Workers;
and the
(g) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union
(hereinafter referred to as the “employees” or the “trade unions”), of the other part,
being parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,
to amend the Agreement published under Government Notice R.458 dated 14 March 1980, as amended and extended by Government Notices R.1462 dated 18 July 1980, R.1755 dated 29 August 1980 and R.1361 dated 26 June 1981, as follows:

1. CLAUSE 4 OF PART I.—WAGES AND WAGE RATES

- (1) In subclause (1) (a), delete subparagraphs (iv), (v), (vi) and (vii).
(2) In subclause (1) (a) (viii), substitute the date “1 July 1981” for the date “1 January 1981” and the amount “R46,58” for the amount “R42,34” wherever it appears.
(3) In subclause (1) (a) (ix), substitute the date “1 July 1981” for the date “1 January 1981” and the amount “R42,34” for the amount “R38,49” wherever it appears.
(4) In subclause (1) (a) (x), (xi) and (xii), delete the reference to subparagraph (ix) wherever it appears.
(5) In subclause (7) (a), substitute “3 April 1981” for “15 May 1980” wherever it appears.
(6) Delete subclause (7) (b).

2. CLAUSE 9.—HOLIDAYS AND ANNUAL LEAVE

- (1) In subclause (7) (a), substitute the expression “Day of the Vow” for the expression “Day of the Covenant”.
(2) Substitute the following for subclause (7) (c):
“(c) If any of the public holidays referred to in paragraph (a) falls on a Saturday or Sunday the pay for such holiday shall be calculated at the rate of one fifth of the normal weekly wage.”
(3) In subclause (7) (d), substitute the expression “Day of the Vow” for the expression “Day of the Covenant”.
(4) In subclause (7) (e), substitute the expression “Day of the Vow” for the expression “Day of the Covenant”.
(5) In subclause (10), delete the reference to clause 4 (1) (a) (ix).
(6) Substitute the following for subclause (11):
“The provisions of subclause (10) shall not apply to an employee engaged on a wage incentive scheme or other bonus scheme in terms of clause 2 of Part II, if the remuneration of such an employee calculated in terms of clause 9 (4) of this Part is not less than R46,58 per week.”

3. ANNEXURE C TO PART I.—WAGES

Substitute the following for Annexure C to Part I:

“ANNEXURE C TO PART I

WAGES

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
A. Watchman.....	38,07	41,88
B. Storeman and/or warehouseman, despatch clerk.....	48,09	52,90
C. Boiler attendant.....	38,07	41,88
D. Motor vehicle driver driving a vehicle authorised to carry or haul a pay-load of—		
(i) under 2 722 kg.....	47,43	52,17
(ii) 2 722 kg.....	48,09	52,90
(iii) over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg.....	51,19	56,31
(iv) over 4 536 kg but not exceeding 6 350 kg.....	60,80	66,87
E. Minors employed in occupations for which rates have not been prescribed in this Agreement:		
First six months.....	19,63	21,59
Second six months.....	22,67	24,94
Third six months.....	25,94	28,54

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
Vierde ses maande	29,43	32,37
Vyfde ses maande	33,15	36,46
Sesde ses maande	37,03	40,74
Daarna	40,32	44,34
F. Werksaamhede in verband met die maak van kartondose:		
(i) Guillotine en/of draaisnymes en/of kerfmasjien met—		
(a) kragaandrywing	69,47	76,41
(b) handaandrywing	55,98	61,59
(ii) Kartondoosmakers	37,84	41,62
(iii) Die maak van kartondose, volgens ondervinding:		
Eerste ses maande	19,63	21,59
Tweede ses maande	22,67	24,94
Derde ses maande	25,94	28,54
Vierde ses maande	29,43	32,37
Vyfde ses maande	33,15	36,46
Daarna	37,03	40,74
G. Werknemers wat letters met die hand set en etikette met 'n drukmasjien druk	62,87	69,15
H. Werknemers wat kantstrookies maak:		
(a) Splits, skaaf, sny, groewe maak en afskuins	44,35	48,79
(b) Alle ander werksaamhede	33,41	36,76
I. Verpakkers	35,64	39,20
J. Werknemers wat leer brei	54,18	59,60
K. Werknemers wat sproeiverf aan leer aanbring	62,74	69,01
L. Werknemers wat messe maak:		
(a) Sweis- en/of sweissoldeer- en/of silwersoldeerwerk	75,56	83,12
(b) Lasse afwerk ná sweising	49,14	54,07
(c) Heg- en/of puntsweiserwerk		
(d) Buigwerk volgens patroon en/of modelle, grootte met die hand op mes pons, verspanstaal merk en sny, oksidering van afgewerkte artikels en slypwerk	44,52	48,98"

Opmerking.—Vir die toepassing van paragraaf L beteken „sweiswerk” die deurlopende trek van 'n sweislas op nate en/of lasse maar nie heg- en puntsweiserwerk nie.

4. AANHANGSEL D VAN DEEL I.—WAARBORG

Vervang Aanhangsel D van Deel I deur die volgende:

„AANHANGSEL D VAN DEEL I

WAARBORG

Ek/Ons, die ondergetekende(s), behoorlik daartoe gemagtig in my/ons hoedanigheid van....., verbind hierby genoemde.....ten bedrae van.....rand (Suid-Afrikaanse geld) as borge en medehoofskuldenaars vir betaling aan die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika deur.....van alle geld wat deur hom/hulle verskuldig of betaalbaar is of word ten opsigte van die onderskeie Fondse van die Raad soos in klousule 23 van die Ooreenkoms van die Skoeiselseksie van die Nywerheid geïdentifiseer, en doen hierby afstand van alle voordele van die regseksepsies van uitwinning en skuldverdeling en verklaar dat ek/ons ten volle op die hoogte is van die betekenis of uitwerking daarvan.

Hierdie waarborg is nie verhandelbaar of oordraagbaar nie en verstryk op 28 Februarie 19.... Met dien verstande dat die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika daarop geregtig is om ondanks sodanige verstryking, betaling ooreenkomstig hierdie waarborg te eis van enige gemelde bedrae wat op sodanige verstrykingsdatum van hierdie waarborg verskuldig was maar nie betaal is nie.

Op hede die.....dag van.....te.....onderteken.

Handtekening van borg

Getuiers:

1.....
2....."

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
Fourth six months	29,43	32,37
Fifth six months	33,15	36,46
Sixth six months	37,03	40,74
Thereafter	40,32	44,34
F. Cardboard box-making operations:		
(i) Guillotine and/or rotary cutting machine and/or scoring machine operated by—		
(a) power	69,47	76,41
(b) hand	55,98	61,59
(ii) Cardboard boxmakers	37,84	41,62
(iii) Making cardboard boxes, according to experience:		
First six months	19,63	21,59
Second six months	22,67	24,94
Third six months	25,94	28,54
Fourth six months	29,43	32,37
Fifth six months	33,15	36,46
Thereafter	37,03	40,74
G. Employees employed on hand typesetting and printing labels on a printing machine	62,87	69,15
H. Employees employed on weltmaking:		
(a) Splitting, skiving, cutting, grooving and bevelling	44,35	48,79
(b) All other operations	33,41	36,76
I. Packers	35,64	39,20
J. Employees employed on currying	54,18	59,60
K. Employees employed on spraying of leather	62,74	69,01
L. Employees employed on knife-making:		
(a) Welding and/or brazing and/or silver soldering	75,56	83,12
(b) Finishing of joints after welding	49,14	54,07
(c) Tack and/or spot welding		
(d) Bending to templet and/or patterns, hand punching of size onto knife, marking and cutting of bracing steel, oxidising of finished articles and grinding	44,52	48,98"

Note.—For the purposes of paragraph L, “welding” means the continuous drawing of a weld on seams and/or joints but excludes tack and/or spot welding.

4. ANNEXURE D TO PART I.—GUARANTEE

Substitute the following for Annexure D to Part I:

“ANNEXURE D TO PART I

GUARANTEE

I/We the undersigned, duly authorised thereto in my/our capacity as.....of the.....do hereby bind the said.....in the sum of.....rand (South African currency), as sureties and co-principal debtors for the due payment to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa by.....of all moneys due, payable or to become due and payable by him/them to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa in respect of its various Funds identified in clause 23 of the Agreement for the Footwear Section of the Industry, and hereby renounce all the benefits from the legal exceptions of excussion and division, with the force or effect of which I/we hereby acknowledge myself/ourselves to be fully acquainted.

This guarantee is not negotiable or transferable and expires on 28 February 19.... Subject to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa being entitled to claim payment upon this guarantee, notwithstanding such expiry, for any of the said sums due but unpaid at the said date of expiry of this guarantee.

Signed at.....this.....day of.....19.....

Signature of guarantor

Witnesses:

1.....
2....."

5. KLOUSULE 3 VAN DEEL II.—DIFFERENSIËLE LONE

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

„(1) Daar mag nie van 'n werknemer vereis word om meer as twee werksaamhede te verrig wat in klousule 1 (B), (D), (E) en (F) van Aanhangsel A van hierdie Deel gespesifiseer word en waarvoor hoër lone as R45,83 per week in kolom A van die Aanhangsels in klousule 4 (1) (a) (i) van Deel I bedoel, voorgeskryf word nie. Behoudens subklousule (3) hiervan, moet 'n werkgewer wat enige twee sodanige werksaamhede verrig, vir elke uur of gedeelte van 'n uur aan elke werksaamheid bestee, minstens die uurloon vir elke sodanige werksaamheid betaal word: Met dien verstande dat—

(i) as 'n werknemer 'n hele week lank uitsluitlik 'n werksaamheid verrig waarvoor 'n loon van meer as R45,83 per week voorgeskryf word in Kolom A van die Aanhangsels bedoel in klousule 4 (1) (a) (i) van Deel I, sodanige werknemer vir daardie week minstens die loon voorgeskryf vir sodanige werksaamheid, betaal moet word.”

(2) Vervang subklousule (2) deur die volgende:

„(2) 'n Werknemer wat op 'n bepaalde dag enigeen van die werksaamhede verrig wat in subklousule (1) vermeld word en ook een of meer van die werksaamhede verrig waarvoor 'n loon van R45,83 per week of minder voorgeskryf word in kolom A van die Aanhangsels in klousule 4 (1) (a) (i) van Deel I bedoel, moet vir al die tyd wat hy op daardie dag gewerk het, betaal word teen die loon vir die werksaamheid waarvoor die hoër of hoogste loon betaal word.”

6. KLOUSULE 4 VAN DEEL II.—LISENISIËRING VAN LEERLINGE WAT SEKERE WERKSAAMHEDE VERRIG

Vervang die syfer „21” deur die syfer „20”.

7. KLOUSULE 5 VAN DEEL II.—ONGEKWALIFISEERDE MANLIKE VOLWASSE WERKNEMERS

(1) In subklousule (1), vervang die bedrag „R39,00” waar dit vir die eerste maal voorkom, deur die bedrag „R45,83”.

(2) Vervang die eerste voorbehoudsbepaling van subklousule (1) deur die volgende:

„Met dien verstande dat sodanige laer loon minstens soos volg moet wees:

	Per week
	R
Gedurende die eerste ses maande diens	45,83
Gedurende die tweede ses maande diens	47,98
Gedurende die volgende jaar diens	51,16.”

(3) Vervang subklousule (3) (a) deur die volgende:

„(3) Getalsverhouding van werknemers—

(a) Die getal ongekwalifiseerde manlike volwassenes wat kragtens subklousule (1) in 'n bedryfsinrigting in diens is, mag nooit meer wees nie as een sodanige werknemer vir elke 20 of gedeelte van 20 ander werknemers (uitgesonderd leerlinge) wat meer as R45,83 per week ontvang vir werksaamhede in klousule 1 (B), (D), (E) en (F) van Aanhangsel A van hierdie Deel bedoel.”

8. AANHANGSEL A VAN DEEL II VAN DIE OOREENKOMS

(1) Vervang klousule 1 (A) tot en met (N) van Aanhangsel A van Deel II deur die volgende:

„AANHANGSEL A VAN DEEL II VAN DIE OOREENKOMS
KLOUSULE 1.—SKOEISEL NIE ELDERS GESPESEFISEER NIE

LONE

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
(A) PATROONAFDELING		
(i) Gekwalifiseerde werknemers in diens as patroonsnyers wat oorspronklike ontwerpe produseer en volgens beperkings met die hand gradeer, en/of skoente-kenaars	78,67	86,54
(ii) Gekwalifiseerde werknemers wat—		
(a) met die hand, maar nie volgens beperkings nie, gradeer en wat nie oorspronklike ontwerpe produseer nie.	66,49	73,14

5. CLAUSE 3 OF PART II.—DIFFERENTIAL RATES

(1) Substitute the following for subclause (1):

“(1) An employee may not be required to perform more than two operations specified in clause 1 (B), (D), (E) and (F) of Annexure A to this Part, for which a wage of more than R45,83 per week is prescribed in Column A of the Annexures referred to in clause 4 (1) (a) (i) of Part I. Subject to the provisions of subclause (3) hereof, an employee who is employed on any two such operations shall be paid for every hour or part of an hour worked on each operation at not less than the hourly wage rate applicable to each operation: Provided that—

(i) if any employee is employed during the whole of a week solely on an operation in respect of which a wage of more than R45,83 per week is prescribed in Column A of the Annexures referred to in clause 4 (1) (a) (i) of Part I, such an employee shall for the whole of that week be paid at not less than the rate prescribed for such operation.”

(2) Substitute the following for subclause (2):

“(2) An employee who is employed on any one day on any one of the operations mentioned in subclause (1) and also on one or more of the operations for which a wage of R45,83 per week or less is prescribed in Column A of the Annexures referred to in clause 4 (1) (a) (i) of Part I, shall be paid at the wage applicable to the higher or highest paid operation for the whole of the time worked in that day.”

6. CLAUSE 4 OF PART II.—LICENCING OF LEARNERS ON CERTAIN OPERATIONS

Substitute the figure “20” for the figure “21”.

7. CLAUSE 5 OF PART II.—UNQUALIFIED MALE ADULT EMPLOYEES

(1) In subclause (1), substitute the amount “R45,83” for the amount “R39,00” where it appears for the first time.

(2) Substitute the following for the first proviso to subclause (1):

	Per week
	R
During the first six months of employment	45,83
During the second six months of employment	47,98
During the next year of employment	51,16.”

(3) Substitute the following for subclause (3) (a):

“(3) Ratio of employees—

(a) The number of unqualified male adults employed in terms of subclause (1) in an establishment shall not at any time exceed one such employee to each 20 or part of 20 other employees (excluding learners) receiving more than R45,83 per week on operations referred to in clause 1 (B), (D), (E) and (F) of Annexure A to this Part.”

8. ANNEXURE A TO PART II OF THE AGREEMENT

(1) Substitute the following for clause 1(A) to (N), inclusive, of Annexure A to Part II:

“ANNEXURE A TO PART II OF THE AGREEMENT CLAUSE
1.—FOOTWEAR, NOT ELSEWHERE SPECIFIED

WAGES

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
(A) PATTERN DEPARTMENT		
(i) Qualified employees employed as pattern cutters producing original standards and hand grading to restrictions, and/or shoe draughtsmen	78,67	86,54
(ii) Qualified employees—		
(a) employed on hand grading but not to restrictions and not producing original standards	66,49	73,14

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
(b) met gradeermasjiene werk		
(c) oorspronklike voeringpatrone volgens boleerpatrone maak in gevalle waar daar geen leeskopie of oorspronklike ontwerpe geproduseer word nie	66,49	73,14
(iii) Gekwalifiseerde werknemers wat enige werksaamheid verrig wat nie in (i) en (ii) hiervan gespesifiseer word nie	52,63	57,88

(B) UITSNYA AFDELING

Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:

- (i) Die uitsny en sny van boleer met die hand of 'n masjien:
- (a) Basgelooide of chroomgelooide splitleer, basgelooide of half-chroomgelooide kalfsvel, chroomgelooide suèdekalfsvel en basgelooide skaap- en bokvelle Wit kalfsvel wat ten volle chroomgelooi is vir die vervaardiging van skoene uit een stuk gesny, slegs bluchers en velskoene, maar uitgesonderd skoeisel vir mynwerkers en skoeisel van die mynwerkerstipe (almal in Suid-Afrika gelooi) Kinderskoeisel, enige materiaal, alle nommers tot en met No. 1½ en alle leerpantoffels (vir mans, vroue en kinders)
- (b) Alle ander materiale [Gedelsverhouding.—Hoogstens een leerling mag in diens geneem word vir elke vier of gedeelte van vier gekwalifiseerde uitsnyers. 'Gedeelte van vier' beteken 'n res van minstens een nadat die totale getal gekwalifiseerde uitsnyers deur vier gedeel is.]
- (c) Boleersorteerder wat gradeer en/of sorteer volgens gehalte vir uitreiking aan uitsnyers
- (d) Keuring van gesnyde leerkomponente vir gehalte
- (ii) Voering-, binnesool- en passnywerk en/of klein tooisels aanbring en/of uitsnydings met 'n uitsnyers, revolusiepers, eksentriekpers of houthamer uitgepons
- Opmerking.*—'n Tooisel is 'n versiering wat nie 'n noodsaaklike deel van die skoen se boleer uitmaak nie. As daar 'n geskil ontstaan oor wat 'n klein tooisel' uitmaak, is die Raad se beslissing, na ondersoek, finaal.
- Binnetonge en smal agterlissies uit afvalstukke sny vir buitenaatskoene van die Oxford- en Derbypatroon vir kinders, seuns en meisies
- Vir alle ander snywerk van tonge en agterlissies moet daar betaal word teen die skaal van toepassing op die uitsny van materiaal ooreenkomstig paragraaf (i) hiervan.
- Bandjies volgens lengte uit deurlopende rolle of stringe vooraf vervaardigde materiaal sny
- [Gedelsverhouding.—Daar mag hoogstens twee leerlinge teen lone ooreenkomstig die skaal voorgeskryf vir leerlinge in subklousule (I) (i) van hierdie Aanhangsel in diens geneem word vir elke gekwalifiseerde werknemer in hierdie seksie.]
- (iii) Uitsnydings met 'n uitsnymasjien van die Westernstipe uitpons

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
(b) employed on grading machines ...		
(c) employed on making original lining patterns from upper patterns, where no last copies or original standards are produced	66,49	73,14
(iii) Qualified employees on any operation not specified in (i) and (ii) hereof	52,63	57,88

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
(i) Clicking and cutting uppers by hand or machine:		
(a) Vegetable or chrome split, vegetable or semichrome kip, suede chrome kip and vegetable tanned sheepskins and goatskins White full chrome kip for the production of whole-cuts, bluchers and veldskoens only, but excluding miners' and miners' type footwear (all South African tannage)	69,47	76,41
Children's work, any material, all sizes up to and including size 1½ and all leather slippers (men's, women's and children's)		
(b) Any other materials	78,67	86,54
[Ratio.—For every four or part of four qualified clickers there may be employed not more than one learner. 'Part of four' shall mean a remainder of not less than one after the total number of qualified clickers has been divided by four.]		
(c) Upper leather sorter grading and/or sorting for quality for issue to clickers	78,67	86,54
(d) Examining of cut leather components for quality		
(ii) Lining, sock and fitting cutting and/or small trimmings and/or cut-outs died out by clicking press, revolution press, eccentric press or mallet		
<i>Note.</i> —A trimming is a decoration not being an essential part of the shoe upper. In the event of any disputes as to what comprises a 'small trimming', the Council's decision shall, after investigation, be final.		
Cutting from offal of inside tongues and narrow backstraps for children's, youths' and maids' stitchdowns of Oxford and Derby patterns	54,18	59,60
All other tongue and backstrap cutting shall be paid for at the rate applicable to clicking of the materials in terms of paragraph (i) hereof		
Strap cutting to length from continuous rolls or hanks of pre-prepared material		
[Ratio.—For every qualified employee in this section there may be employed not more than two learners at wages in accordance with the scale laid down for learners in subclause (I) (i) of this Annexure.]		
(iii) Cut-outs died out by Western type cut-out machine	48,09	52,90

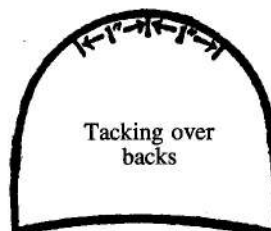
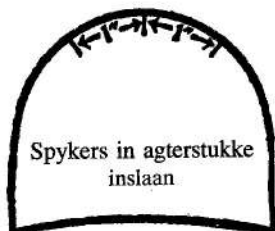
	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(iv) Patrone uitreik	52,63	57,88	(iv) Giving out patterns	52,63	57,88
Splitsmasjien bedien			(v) Size stamping and/or painting		
(v) Nommers stempel en/of verf	45,83	50,41	(v) Applying acme-backing	45,83	50,41
Acme-agterstukke aanbring					
(C) STIKAFDELING			(C) CLOSING DEPARTMENT		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Puritan-masjienwerk	57,30	63,02	(i) Puritan machining	57,30	63,02
(ii) Die stik van leerstroke op boleer met buitesoolstikmasjiene			(ii) Stitching aprons on uppers on out-sole stitching machines		
(iii) Proefnaaimasjienwerk	54,18	59,60	(iii) Pilot machining	54,18	59,60
(iv) Ander masjienwerk:			(iv) Other machining:		
(a) Alle stikwerk aan bas- en chroomgelooide splitleer, bas- en half-chroomgelooid kalfsvel-, suède- en chroomgelooid kalfsvelvoeringmasjienwerk	44,52	48,98	(a) All closing operations on vegetable and chrome split, vegetable and semi-chrome kip, suede and chrome kiplining machining	44,52	48,98
Wit kalfsvel wat ten volle chroomgelooid is vir die vervaardiging van slegs eenstukleerskoene, bluchers en velskoene, maar uitgesonderd skoeisel vir mynwerkers en skoeisel van die mynwerkstipe (almal in Suid-Afrika gelooi)			White full chrome kip for the production only of whole-cuts, bluchers and veldskoens, but excluding miners' and miners' type footwear (all of South African tannage)		
(b) Werksaamhede in verband met ander soorte leer as dié in (a) gespesifiseer:			(b) Operations on leathers other than those specified in (a):		
Voorstukke vasstik	49,14	54,05	Vamping	49,14	54,05
Plat bindwerk met 'n masjien			Flat binding by machine		
Bykomende rye op die voorstuk, parallel met die voorstukstikwerk, met 'n masjien stik			Machining additional rows of stitching on the vamp parallel to the vamp stitching		
Oorskoene masjineer (hele oorskoene)			Golosh machining (whole goloshes)		
Fantasieskoene volgens die saamhoustelsel heeltemal met masjien gestik (alle soorte)			Fancy shoes on the held-together system, machined through (all classes)		
Fantasie masjienwerk volgens die saamhoustelsel, met inbegrip van krae, uitsnydings, belegsels en sierpatroonstikwerk sonder merkers			Fancy machining on the held-together system, including collars, cut-outs, overlays and fancy pattern stitching without markers		
Rantwerk of enige werksaamheid met natoomasjien, uitgesonderd Derbysykante van die Oxford- en Derby patroon			Running round or any operation on post-trimming machine, excluding Oxford and Derby pattern Derby-sides		
Voorstukke van skoene vasstik met hielstukke oor die voorstukke			Vamping shoes with quarters over vamps		
Bediener van vervoerbandkonsole wat individuele bedieners voer			Conveyor belt console operator feeding individual operators		
(c) Werksaamhede, uitgesonderd dié in (a) en (b) hierbo gespesifiseer, met inbegrip van die aanbring van bindstukke vir Franse bindwerk op plat- of afwerkmasjien en die vasryg van twee boonste komponente met die hand om 'n naat te vorm, insluitende keuring vir gehalte					
(d) Alle werksaamhede in verband met kinderskoeisel tot No. 1½	44,52	48,98	(d) All operations on children's work up to size 1½	44,52	48,98
Alle leerpantoffels (vir mans, vroue en kinders)			All leather slippers (men's, women's and children's)		
Alle werksaamhede in verband met swart en bruin kalfsleer (uitgesonderd stikwerk aan oorskoene, fantasiewerk en werk aan skoeisel vir mynwerkers en/of skoeisel van die mynwerkers-tipe)			All operations on box hide and willow hide (excluding goloshing, fancy work and miners' and/or miners' type)		
(v) Vetergate maak, klinkwerk doen, perforerwerk doen, skaaf, vou en bruineer met die hand of 'n masjien	49,14	54,05	(v) Eyeletting, riveting, perforating, skiving, folding and burnishing by machine or hand	49,14	54,05
(vi) Omdopping	44,52	48,98	(vi) Bagging	44,52	48,98
Omdraai van bindwerk			Turning of binding		
Aanwerk van knope			Button fastening		
Die maak van knoopsgate			Buttonholing		
Vasrygwerk			Lacing		

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
Handponswerk	R	R	Hand punching	R	R
Die aanwerk van stutte en bande			Staying and taping		
Naatvryfwerk			Seam rubbing		
Naatplatslaanwerk			Seam hammering		
Strikke en gespes met die hand of 'n masjien vaswerk			Sewing on bows and buckles by hand or machine		
Syskermdrukwerk	44,52	48,98	Silk machine printing	44,52	48,98
Tafelwerkers			Table-hands		
Die laai van ander stikvervoerders, maar uitgesonderd 'n bediener van 'n vervoerbandkonsole (wat individuele bedieners voer)			Loading other closing conveyors, but excluding a conveyor belt console operator (feeding individual operators)		
(D) SOOL-EN-HAKAFDELING			(D) ROUGH STUFF DEPARTMENT		
Klas I-werksaamhede			Class I Operations		
Gekwalifiseerde werknemers in diens:			Qualified employees:		
(i) Om sole uit leer te sny			(i) As sole cutters from leather		
Om ongegradeerde en ongestempelde voorrade te sorteer, te ondersoek en te pas	75,57	83,12	On sorting, examining and fitting up ungraded and unstamped stock	75,57	83,12
Om gegradeerde en gestempelde voorrade te sorteer en te ondersoek			On sorting and examining graded and stamped stock		
(ii) Om binnesole, verstywers, deurlopers, middelsole en neusverstywing uit ander leer as splitleer te sny, en om sole uit ander materiaal as leer te sny	66,49	73,14	(ii) As cutters of insoles, stiffeners, throughs, runners and puffs from leather other than splits, and sole cutters of material other than leather	66,49	73,14
Vir die dunner maak van gefatsoeneerde rubbersole op 'n pers.			On reducing shaped rubber soles on the press		
[Getaalverhouding—Kyk subklousule (P).]			[Ratio.—See subclause (P).]		
Klas II-werksaamhede			Class II Operations		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Groefsnijwerk:			(i) Channelling:		
Kantstrookies aan binnesole vasnaai ..	54,18	59,60	Welted insoles	54,18	59,60
Ander werk			Other work		
(ii) Perssnywerk, uitgesonderd dié in klas I ..	55,72	61,29	(ii) Press cutting operations other than those in Class I	55,72	61,29
(iii) Monteerwerk uit voorrade, afgesien daarvan of dit gesorteer en/of gegradeer is of nie			(iii) Assembling from stock whether or not sorted and/or graded		
Die aanbring van ribbes aan binnesole waaraan kantstrookies genaai is			Attaching ribs to welted insoles		
Klaspplitswerk			Flap splitting		
Die aanbring van versterkings en bande	52,63	57,88	Gemming and taping	52,63	57,88
Hakvormwerk			Heel breasting		
Die maak van hakke			Heel building		
Die pers van hakke			Heel compressing		
Die inslaan van groot spykers			Slugging		
Die afronding van sole en binnesole ..			Sole and insole rounding		
Met 'n outomatiese masjien groewe in sole maak, en sole grof en dunner maak			Sole grooving, sole roughening, and reducing on an automatic machine		
Die vul van punte			Tip filling		
[Getaalverhouding—Kyk subklousule (P).]			[Ratio.—See subclause (P).]		
Klas III-werksaamhede			Class III Operations		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
Die oopsny van groewe			Channel opening		
Die bedekking van rande			Edge covering		
Die afwerk van rande			Edge reducing		
Die bediening van 'n masjien wat die rande van sole outomaties voorberei voordat dit vasgesit word			Automatic edge preparation machine operating for soles prior to attachment		
Buigwerk			Flexing		
Die afwerk van binnesole			Insole feathering		
Die maak van groewe in binnesole			Insole grooving		
Die maak van gleuwe in binnesole	45,83	50,41	Insole slotting	45,83	50,41
Die merk van binnesole			Insole marking		
Die vasspyker van haklagies en/of hakstrookies			Lift and/or rand tacking		
Die omkeer van rande			Lip turning		
Skuurwerk in perskamer			Press room scouring operations		
Die aanmeakaarsit van brugstukke			Shank assembling		
Die giet van brugstukke			Shank moulding		
Skaafwerk			Skiving		
Die stempel van nommers			Size stamping		
Die giet van sole, binnesole en verstywers ..			Sole, insole and stiffener moulding		

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
Die splits van sole en binnesole	45,83	50,41	Sole and insole splitting	45,83	50,41
Bediening van soolgradeermasjien			Sole grading machine operating		
Die rofmaak van sole vir aanplakwerk			Sole roughening for stuck-on work		
Die aansmeer van rubberlym			Solutioning		
Verstywers vorm en was daaraan smeer			Stiffener waxing and crimping		
Die bereiding van kantstrookies			Welt preparation		
[Gedagsverhouding.—Kyk subklousule (P).]			[Ratio.—See subclause (P).]		
(E) MAAKAFDELING			(E) MAKING DEPARTMENT		
Klas I-werksaamhede			Class I Operations		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Oortrekwerk, Consol-leeswerk en/of Littleway-leeswerk:			(i) Pulling over, Consol lasting and/or Littleway lasting:		
(a) Werk in verband met kantstrookies, uitgesonderd kantstrookies met krammetjies vasgeheg	75,57	83,12	(a) Welted work other than staple welted work	75,57	83,12
(b) Klinkwerk en/of klink- en stikwerk, uitgesonderd in verband met skoeisel vir mynwerkers of skoeisel van die mynwerkerstipe en militêre stewels	66,49	73,14	(b) Riveted and/or riveted and stitched work, excluding miners' and miners' type and army boots	66,49	73,14
(c) Gekombinêerde oortrekwerk en leeswerk aan voorkante	75,57	83,12	(c) Combined pulling over and forepart lasting	75,57	83,12
(d) Alle ander grade			(d) All other grades		
(ii) Leeswerk aan beddings (slegs neuse):			(ii) Bed lasting (toes only):		
(a) Werk in verband met kantstrookies uitgesonderd kantstrookies met krammetjies vasgesit	75,57	83,12	(a) Welted work other than staple welted work	75,57	83,12
(b) Ander werk			(b) Other work		
(iii) Leeswerk aan hakbeddings en kante met enige masjien:			(iii) Lasting of seats and sides by any machine:		
(a) Werk in verband met kantstrookies, uitgesonderd kantstrookies met krammetjies vasgesit	60,27	66,30	(a) Welted work other than staple welted work	60,27	66,30
(b) Ander werk			(b) Other work		
Opmerking.—As daar van 'n leesmasjienbediener vereis word om die hakbeddings en/of kante en neuse van stewels en skoene te lees, moet die hoogste loon aan hom betaal word en mag geen differensiële lone toegepas word nie.			Note.—If a lasting machine operator is required to last boots or shoes through (i.e. seats and/or sides and toes), he shall be paid at the highest rate and no differential rates may be applied.		
As daar van 'n oortrek- en/of Consol-leesmasjienbediener vereis word om op 'n bepaalde dag oortrek- en leeswerk aan neuse, hakbeddings en/of kante te doen, moet die hoogste loon aan hom betaal word en mag geen differensiële lone toegepas word nie.			If a pullover and/or "Consol lasting machine operator is required on any one day to work on pulling over and lasting toes, seats and/or sides, he shall be paid at the highest rate and no differential rate shall be applied.		
(iv) Die vassit van hele sole met 'n krammasjien	54,18	59,60	(iv) Complete sole attaching by staple machine	54,18	59,60
Randsole vaskram	75,57	83,12	Staple welt attaching		
(v) Die vasnaai van kantstrookies			(v) Welt sewing	75,57	83,12
(vi) Ruwe afronding:			(vi) Rough rounding:		
(a) Werk in verband met kantstrookies, uitgesonderd kantstrookies met krammetjies vasgesit	75,57	83,12	(a) Welted work other than staple welted work	75,57	83,12
(b) Ander werk			(b) Other work		
(vii) Die vasnaai van sole			(vii) Sole sewing	75,57	83,12
(viii) Die vasstik van sole:			(viii) Sole stitching:		
(a) Werk in verband met kantstrookies, uitgesonderd kantstrookies met krammetjies vasgesit	66,49	73,14	(a) Welted work other than staple welted work	66,49	73,14
(b) Buitesole aan middelsole van Indiërsandale op No. 6-tuigstikmasjien stik en middelsole of deurlopers aan die boeler van die mokassintipe skoeisel stik			(b) Stitching outer soles to runners on Indian sandals on a No. 6 harness stitching machine and stitching runners or throughs to uppers of the mocassin type of footwear		
(c) Ander werk	75,57	83,12	(c) Other work	75,57	83,12
(ix) (a) Boeler aan sole op lees vaskram ..	54,18	59,60	(ix) (a) Stitchdown staple lasting	54,18	59,60
(b) Boeler aan sole op lees met gare vaswerk			(b) Stitchdown thread lasting		
(c) Neuse van buitenaatskoene vorm			(c) Stitchdown toe forming		
(d) Buitesoolbedekkings met 'n masjien aanvee			(d) Wiping platform covers by machine		
(e) Leeswerk op 'n Kamborian-masjien			(e) Lasting operations on a Kamborian machine		

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(x) Klopwerk:			(x) Pounding:		
(a) Werk in verband met kantstrookies, uitgesonderd kantstrookies met krammetjies vasgesit	63,38	69,72	(a) Welted work other than staple welted work	63,38	69,72
(b) Skoetel vir mynwerkers en skoetel van die mynwerkerstipe en stewels van die militêre tipe	69,47	76,41	(b) Miners' and miners' type and army type boots	69,47	76,41
Stewels van die militêre tipe beteken die swaar tipe stewel wat klopwerk vereis wat net so veeleisend is as klopwerk in verband met militêre stewels wat op kontrak gemaak word.			'Army type boots' means the heavy type of boot involving the same strenuous pounding as contract army boots.		
Opmerking.—Geen werknemer onder die ouderdom van 18 jaar mag klopwerk verrig nie.			(c) Other work	63,38	69,72
(c) Ander werk	63,38	69,72	Note.—No employee under the age of 18 years may be employed upon pounding.		
(xi) Keuring	75,57	83,12	(xi) Examining	75,57	83,12
[Getalsverhouding.—Klas I-wersaamhede: Maakafdeling]			[Ratios.—Class I Operations: Making Department.]		
(i) Vir elke drie of gedeelte van drie gekwalifiseerde werknemers wat oortrekwerk, masjienleeswerk en/of leeswerk aan beddings (uitgesonderd leeswerk aan hakbeddings en kantstukke), naaiwerk aan kantstrookies en/of sole, stikwerk en ruwe afrondingswerk verrig, mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.			(i) For every three or part of three qualified employees in pulling over, machine and or bed lasting (excluding seat and side lasting), welt and/or sole sewing, stitching and rough rounding, there may be employed not more than one learner.		
(ii) Vir elke drie of gedeelte van drie gekwalifiseerde werknemers wat ander werksaamhede verrig as dié in (i) vermeld, mag een leerling in diens geneem word.			(ii) For every three or part of three qualified employees on operations other than those referred to in (i), one learner may be employed.		
(iii) 'Gedeelte van drie' in (i) en (ii) bedoel, beteken 'n res van minstens twee nadat die totale getal gekwalifiseerde werknemers deur drie gedeel is.			(iii) 'Part of three' referred to in (i) and (ii) means a remainder of not less than two after the total number of qualified employees has been divided by three.		
Klas II-wersaamhede					
Gekwalifiseerde werknemers wat—			Class II Operations		
(i) sole op boeler in posisie plaas met vooraf afgewerkte kantstrokie met 'n verlengde rand	57,30	63,02	Qualified employees on:		
(ii) vooraf afgewerkte sole in posisie plaas voordat en/of wanneer dit met pers vasgelym word	55,72	61,29	(i) sole positioning on upper with pre-finished extended welt edge	57,30	63,02
(iii) vaslymwerk verrig:			(ii) positioning of pre-trimmed soles prior to and/or with stuck-on press	55,72	61,29
Sole tegelykertyd op boeler en pers in posisie plaas			(iii) stuck-on process work:		
Sole op voorkant en hakbedding van boeler in posisie plaas voordat dit gepers word			Sole positioning on upper and press, operating in one operation		
'n Pers bedien, waar sole vooraf in posisie geplaas is (kyk klas III vir vasspyker van slegs hakbedding)			Sole positioning on upper at forepart and seat before pressing		
Sole met 'n ander masjen as 'n snelstikmasjien aanmeekaarsit voordat dit aan die skoene vasgeheg word, maar uitgesonderd skoetel vir mynwerkers en skoetel van die mynwerkerstipe			Press operating with the sole previously positioned (see Class III for tacking at seat only)		
Buitenaatskoene aanmeekaarsit of oortrek			Stitching soles together by machine other than the rapid stitcher prior to being attached to footwear, but excluding miners' and miners' type footwear		
Dikkopspykers met die hand of 'n masjien inslaan	52,63	57,88	Stitchdown assembling or pulling over stitchdown work	52,63	57,88
Neusplate en hakskermes met die hand of 'n masjien aanbring			Hobnailing by hand or machine		
Hakke aansit			Putting on toe plates and heel tips by hand or machine		
Soolknoppies en dwarsstrookies aan voetbalstewels sit			Heel attaching		
Gelykmaking met die hand, uitgesonderd buitenaatskoene			Football boot studding and barring		
Binnenate afwerk			Hand levelling other than stitchdown		
Voegwerk (voering skoonmaak en boeler oor voë vasspyker)			Inseam trimming		
Losspyker of vassen van voorkante en middelstukke			Jointing (clearing linings and tacking upper down over joints)		
Louis-klappe met die hand afwerk			Loose nailing or pegging foreparts and waists		
Gelykmaking met 'n masjien			Louis flap trimming by hand		
			Machine levelling		

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Perweek	Per week
	R	R		R	R
Vasskroefwerk			Screwing		
Masjiengenaide, geklinkte en/of geklinkte en gestikte sole vassit			Sole attaching machine-sewn, riveted and/or riveted and stitched work		
Sole aanplak met kleefmiddels deur 'n masjien verhit			Sole adhesive heat activating by machine		
Hoeke van verstywers maak en verstywers vasspyker			Stiffener cornering and tacking		
Steke skei			Stitch separating		
Draakspykerwerk			String nailing		
Hakbeddings vorentoe vasspyker			Tacking forward of heel seats		
Rofmaak van boleer			Upper roughening		
Middelstukke kleiner maak nadat dit genaai is			Waist reducing after being sewn		
Houthakke pas			Woodheel fitting		
Kantstrookies uitklop en skaaf			Welt butting and skiving	52,63	57,88
Draaiwerk aan kantstrookies	52,63	57,88	Welt wheeling		
Kantstrookies met 'n masjien aan hakstrookies heg			Rand welting by machine		
Groot spykers inslaan en veelvuldige inslaan van groot spykers			Slugging and gang slugging		
Hakkantstrookies of sierstrookies, hetsy vertikaal of horisontaal of 'n kombinasie daarvan, met die hand of 'n masjien vasheg			Attaching rand welting or foxing, whether vertical or horizontal or a combination thereof, by hand or machine		
Voorgietwerk aan agterkant en middelstuk			Back part and waist pre-moulding		
(iv) Vulkaniseerproses:			(iv) Vulcanising process:		
Vulkanisering van sole aan geleesde boleer			Vulcanising soles to lasted uppers		
Kantstrookies met 'n masjien aan hakstrookies heg			Rand welting by machine		
Soolenhede giet			Moulding of sole units		
<i>Klas III-werksaamhede</i>			<i>Class III Operations</i>		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
Klopwerk			Beating		
Aanbring van verhardingsharse aan neusverstywing met 'n masjien			Application by machine of hardening resins to puffs		
Vul van ondersole			Bottomfilling		
Toemaak van groewe en oplig van rande			Channel closing and edge raising		
Voer van spykers aan masjien wat hakke vassit			Feeding nails to heeling machine		
Gelykmaak van buitenate met die hand			Hand levelling of stitchdowns		
Oortrek van hakke			Heel covering		
Insit van verstywers en neusverstywing			Inserting stiffeners and puffs		
Die klamp van Louis-hakklappe, die gladmaak van Louis-hakke			Louis heel flap clamping, Louis heel slicking		
Die afwerking van Louis-hakklappe met 'n masjien			Louis heel flap trimming by machine		
Aweregse bevestiging van boleer op hakbedding			Reverse seat moulding for stitchdowns	45,83	50,41
Vasspyker en/of vaspen van hakbeddings	45,83	50,41	Seat nailing and/or pegging		
Afronding van hakbeddings			Seat rounding		
Aansit van brugstukke			Shank attaching		
Sool aan hakbedding spyker vir vasplakproses			Sole tacking at seat for stuck-on process		
Aansmeer van rubberlym, bevogting en vasplak			Solutioning, damp and pasting		
Sortering van dikkopspykers			Sorting hobs		
Soollewerk in verband met kantstrookies en/of rubbersole			Sole laying welted work and/or rubber soles		
Vasspyker of vassit van deurlopers en middelsole aan sole			Sole tacking or sole fitting throughs and runners		
Uittrek van spykers			Tack pulling		
Vasspyker van onderwerk aan lees			Tacking bottom stock to lasts		
Inslaan van spykers in agterstukke voordat dit oorgetrek word op skoene met toegterstukke, waar spykers hoogstens 25 mm van die middel van die agterkant van die hakbedding geplaas word (kyk tekening)			Tacking over backs before pulling over on closed back shoes, tacks being placed not further than 25 mm from middle of back of heel seat (see illustration)		



	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
Inslaan van spykers in sandaal-agterstukke, waar geen verstywers ingesit word nie ...	45,83	50,41	Tacking over sandal backs where no stiffener is inserted	45,83	50,41
Vasspyker van bostukke aan buitenaatskoene en sandale			Tacking top pieces on stitchdowns and sandals		
Alle ander draadkramwerk			All other wire grip tacking		
Vaskram van boleer nadat kantstukke gelees is			Upper stapling after lasting sides		
Afwerk van boleer			Upper trimming		
Pastilleer en granuleer van plastiek			Plastic pelletising and granulating		
Fatsoeneer van agterkante			Back part moulding		
[Gelyksverhouding.—Kyk subklousule (P).]			[Ratio.—See subclause (P).]		
<i>Handleeswerksaamhede</i>			<i>Hand-lasting operations</i>		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Oortrekwerk met die hand en/of handleeswerk aan skoeisel vir mynwerkers of skoeisel van die mynwerkerstipe ...	66,49	73,14	(i) Pulling over by hand and/or hand-lasting miners' or miners' type footwear	66,49	73,14
<i>Opmerking.</i> —Daar is geen kwantum of aanvullende loon vir handleeswerk aan skoeisel vir mynwerkers of skoeisel van die mynwerkerstipe nie.			<i>Note.</i> —There shall be no quantum or supplementary wage allowed for the hand-lasting of miners' and miners' type footwear.		
(ii) Ander oortrekwerk met die hand en/of handleeswerk	52,63	57,88	(ii) Other pulling over by hand and/or hand-lasting	52,63	57,88
Handleeswerk aan hakbeddings van buitenaatskoene			Hand-lasting seats of stitchdowns		
Handleeswerk by die vervaardiging van houtsoolskoene			Hand-lasting in the manufacture of clogs		
Bankwerk soos klinkwerk, die aansit van sole en/of hakke met die hand, met inbegrip van rubberhielstukpunte			Bench work such as riveting, putting on soles and/or heels by hand, including rubber quarter tips		
Vasspyker van leerbandjies aan houtsole			Tacking leather straps to wooden soles ..		
[Gelyksverhouding.—Hoogstens een leerling mag in diens geneem word vir elke gekwalifiseerde werknemer wat werksaamhede gespesifiseer in (i) en (ii) verrig.]			[Ratio.—There may be employed not more than one learner to each qualified employee on operations specified in (i) and (ii).]		
(F) AFWERKAFDELING			(F) FINISHING DEPARTMENT		
<i>Klas I-werksaamhede</i>			<i>Class I Operations</i>		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Gladsny van rande:			(i) Edge trimming:		
(a) Klinkwerk en/of klink- en stikwerk, maar uitgesonderd aan skoeisel vir mynwerkers en skoeisel van die mynwerkerstipe en militêre stewels	66,49	73,14	(a) Riveted and or riveted and stitched work, but excluding miners' and miners' type and army boots	66,49	73,14
Rubbersole en rubberkomposisie-sole			Rubber and rubber composition soles		
Kinderskoeisel tot en met No. 1½			Children's footwear, all sizes up to and including size 1½		
Alle pantoffels (vir mans, vroue en kinders)			All slippers (men's, women's and children's)		
Buitenaatskoeisel uit swart- en bruinkalfsleer vervaardig	75,57	83,12	Stitchdown footwear produced from box hide and willow hide	75,57	83,12
(b) Alle ander werk			(b) All other work		
(ii) Afwerk van rande:			(ii) Edge setting:		
(a) Klinkwerk en/of klink- en stikwerk, maar uitgesonderd aan skoeisel vir mynwerkers en skoeisel van die mynwerkerstipe en militêre stewels	54,18	59,60	(a) Riveted and/or riveted and stitched work, but excluding miners' and miners' type and army boots	54,18	59,60
Deurloop-middelsole			Through runners		
Middelstukke en/of bostukke			Waist and/or top pieces		
Kinderskoeisel alle nommers tot en met No. 1½			Children's footwear, all sizes up to and including size 1½		
Alle pantoffels (vir mans, vroue en kinders)	66,49	73,14	All slippers (men's, women's and children's)	66,49	73,14
Buitenaatskoeisel uit swart- en bruinkalfsleer vervaardig			Stitchdown footwear produced from box hide and willow hide		
(b) Outomatiese randafwerkmasjiene, alle grade	54,18	59,60	(b) Automatic edge-setting machine, all grades	54,18	59,60
(c) Alle ander werk			(c) All other work		
(iii) Afwerk van hakke	75,57	83,12	(iii) Heel trimming	75,57	83,12
(iv) Keuring			(iv) Examining		
[Gelyksverhouding.—Kyk subklousule (P).]			[Ratio.—See subclause (P).]		

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
<i>Klas II-werksaamhede</i>	R	R	<i>Class II Operations</i>	R	R
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
Betingslagwerk met die hand of 'n masjien			Bitting by hand or machine		
Skuur van ondersole			Bottom scouring		
Skuur van hakke			Heel scouring		
Spuiterwerk aan hakke			Heel spraying		
Uitholwerk			Ploughing out		
Volledige afwerking met die hand			Complete finishing by hand		
Gladsny van bostukke			Top piece trimming		
Werk met bunkwiel			Bunk wheeling		
Stryk van Louis-klappe			Louis flap ironing		
Platvryf van rande en ondersole, herstel van gebreke aan rande, hakke, middelstukke en hoeke van ondersole en afwerk van rande	52,63	57,88	Rubbing down of edges and bottoms and repairing of defects in edges, heels, waists, corners of bottoms and feather of edge	52,63	57,88
Hakbeddingdraaiwerk			Seat wheeling		
Merk van rand van voorkant of middelstuk van sool met 'n masjien of handgereedschap, hetsy voor of nadat ondersole met was gesmeer of gepoleer is (E. Top ironing)			Top ironing, i.e. marking edge of forepart or waist of sole by machine or by hand tool whether before or after bottoms are faked and polished		
Kantstrookdraaiwerk			Welt wheeling		
[Gelyksverhouding.—Kyk subklousule (P).]			[Ratio.—See subclause (P).]		
<i>Klas III-werksaamhede</i>			<i>Class III Operations</i>		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
Borsel, opstop en/of bruining			Brushing, padding and/or burnishing		
Gedrewe werk op sole doen			Crow wheeling		
Skuurwerk met die vingers			Finger scouring		
Afronding van hakvoorlyn			Heel-breast cornering		
Inkwerk, beitswerk, waswerk en bevogting			Inking, staining, waxing and damping		
Die insit, uittrek en wegbêre van leeste	45,83	50,41	Inserting, slipping and putting away lasts	45,83	50,41
Uitholwerk (verwydering van lip rondom onderkant van sool)			Ploughing (removing the scarf round under-edge of sole)		
Die afvryf van rande en ondersole			Rubbing off edges and bottoms		
Eksudaatverwydering en/of naatpoetsing			Spew and/or flash trimming		
Vervoerbande laai			Conveyor belt loading		
[Gelyksverhouding.—Kyk subklousule (P).]			[Ratio.—See subclause (P).]		
(G) SKOENKAMER			(G) SHOE ROOM		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
Wassmering	63,38	69,72	Faking	63,38	69,72
Keuring			Examining		
Herstelwerk aan verlakte skoeisel			Patent repairing		
Bosseleer- en/of stempelwerk			Embossing and/or stamping		
Verpakking in dose			Boxing		
Afwerking en/of sortering volgens nommers			Dressing and/or sizing		
Afwerking met 'n sproeispuiter			Dressing by spray gun		
Poleerwerk en skoonmaak met die hand			Hand polishing and cleaning		
Strykwerk			Ironing	44,52	48,98
Etiketterming	44,52	48,98	Labelling		
Voeringafwerking			Lining trimming		
Stempel van nommers op skoeisel			Size stamping on footwear		
Insit van binnesole			Socking		
Stempel van beskrywings en nommers op etikette			Stamping descriptions and sizes on labels		
Hielstukvorming met 'n masjien			Quarter forming by machine		
Gladmaak van binnesole voordat dit ingesit of in dose verpak word			Smoothing insole before socking or boxing		
(H) MEULKAMERWERKSAAMHEDE			(H) MILL ROOM OPERATIONS		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Groep 5:			(i) Group 5:		
Bediening van 'n kalandermasjien			Calender operating		
Lotte massameet en chemikalieë bymeekaarmaak	47,87	52,66	Batch mass-measuring and assembling of chemicals	47,87	52,66
Bediening van uitpersmasjien			Operating extruding machine		
Bediening van 'n oop mengmeul met 'n wydte van minstens 1,52 m			Operating an open mixing mill with a width of not less than 1,52 m		
Bediening van 'n binnemenger			Operating internal mixer		
(ii) Groep 4:			(ii) Group 4:		
Plaatrubber volgens maat in platblokke vorm (rekmengsel)	44,52	48,98	Slabbing sheet rubber to gauge (stretching compound)	44,52	48,98

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
Bediening van 'n oop mengmeul met 'n wydte van minder as 1,52 m maar minstens 1,01 m	44,52	48,98	Operating an open mixing mill with a width of less than 1,52 m but not less than 1,01 m	44,52	48,98
Mengsel warmmaak op oop meul			Warming compound on open mill		
Bediening van 'n hidrouliese pers			Hydraulic press operating		
(iii) Groep 3:			(iii) Group 3:		
Sole en hakke uitreik			Issuing soles and heels		
Ru-stukke met 'n pers uitsny (uitsnywerk)			Press cutting blanks (clicking)		
Bediening van 'n outoklaaf			Attending autoclave		
Massameter bystaan	42,29	46,52	Assisting mass-measurer	42,29	46,52
Gietvorms nagaan			Mould checking		
Bediening van 'n oop mengmeul met 'n wydte van minder as 1,01 m			Operating an open mixing mill with a width of less than 1,01 m		
(iv) Groep 2:			(iv) Group 2:		
Mengsel fynmaak, beplaat, kraak of brek			Masticating, sheeting out, cracking or breaking compound		
Fynskuur- of afskuurmasjienwerksaamhede	37,84	41,12	Buffing of scouring machine operations	37,84	41,12
Rubber in kalender voer (rekmengsel voer)			Feeding rubber into calender (feeding stretchers)		
Afvalmateriaal met masjien maal			Grinding scrap by machine		
Gietvorms skoonmaak			Mould cleaning		
(v) Groep 1:			(v) Group 1:		
Afwerking			Trimming		
Ru-stukke volgens vasgestelde standaardde sny en massameet			Blank cutting and mass-measuring to fixed standards		
Uitpers in bakke			Extruding into trays		
Bale sny			Bale cutting		
Chemikalieë, fyngeskuurde en gemaalde stukke sif			Sieving chemicals, buffings and grindings	35,64	39,20
Bale sjabloneer of merk	35,64	39,20	Stencilling or marking bales		
Poeier aanwend			Applying powder		
Sole en hakke verpak			Packing soles and heels		
Granulering			Granulating		
Kalenderbediener bystaan			Assisting calender operator		
Indoopmasjien bedien			Dipping machine		
[Gelyksverhouding.—Vir elke drie gekwalifiseerde werknemers in diens in hierdie seksie mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.]			[Ratio.—For every three qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.]		
(I) HOËFREKWENSIESMEEWERK			(I) HIGH-FREQUENCY WELDING		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Hoëfrekwensiesmeewerk, die bosseleer van vooraf gesnyde boleer	49,14	54,05	(i) High frequency welding, embossing pre-cut uppers	49,14	54,05
(ii) Hoëfrekwensiesmeewerk, bosseleerling saam met die sny van boleer (snysmeewerk)	78,67	86,54	(ii) High-frequency welding, embossing combined with cutting of uppers (cut-welding)	78,67	86,54
(iii) Hoëfrekwensiesmeewerk, die bosseleer van binnesole en ander komponente	44,52	48,98	(iii) High-frequency welding, embossing of socks and other components	44,52	48,98
(iv) Hoëfrekwensiesmeewerk, saam met die sny van binnesole en ander komponente	54,18	59,60	(iv) High-frequency welding, combined with cutting of socks and other components	54,18	59,60
[Gelyksverhouding.—Vir elke twee gekwalifiseerde werknemers in diens in hierdie seksie mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.]			[Ratio.—For every two qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.]		
(J) VLOEIVORMINGSWERK			(J) FLOW MOULDING		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Die vloei vorming van vooraf gesnyde boleer			(i) Flow moulding pre-cut uppers		
(ii) Die vloei vorming van vooraf gesnyde binnesole			(ii) Flow moulding pre-cut socks		
(iii) Vloei vormingswerk waar die boleer in vloei bare vorm aangebied word	49,14	54,05	(iii) Flow moulding where eventual upper is presented in liquid form	49,14	54,05
(iv) Kleuraanwending aan vorms voor die vloei vormingswerk			(iv) Colour application to moulds prior to flow moulding		
(v) Vormvervaardiging van vorms vir vloei vormingswerk uit silikoonrubber of enige ander geskikte materiaal			(v) Mould making of moulds for flow moulding out of silicone rubber or any other suitable materials		
[Gelyksverhouding.—Vir elke twee gekwalifiseerde werknemers in diens in hierdie seksie mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.]			[Ratio.—For every two qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.]		

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
(K) INSPUITVORMING OF GIET VAN STOWWE WAT VIR VERSOOLWERK EN VIR DIE OMBOU VAN EENHEDE GEBRUIK WORD	R	R	(K) INJECTION MOULDING OR POURING OF ANY MATERIALS USED FOR SOLING AND UNIT CONVERTING	R	R
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
Inspuitvorming van eenhede aan bolear wat op 'n lees vasgewerk is of wat met 'n tou aan 'n lees vasgewerk is of van soleenhede:.....	52,63	57,88	Injection moulding of units to lasted uppers or string-lasting uppers or of sole units:		
(a) Waar een werknemer met 'n inspuitsvormmasjien werksaam is.....			(a) Where one employee is employed on an injection moulding machine	52,63	57,88
(b) Waar twee werknemers met 'n inspuitsvormmasjien werksaam is, moet elkeen soos volg betaal word	52,63	57,88	(b) Where two employees are employed on an injection moulding machine each shall be paid	52,63	57,88
(c) Waar meer as twee werknemers met 'n inspuitsvormmasjien werksaam is, moet elkeen soos volg betaal word	45,83	50,41	(c) Every employee in excess of two employed on an injection moulding machine shall be paid	45,83	50,41
[Getalsverhouding.—Vir elke twee gekwalifiseerde werknemers in diens in hierdie seksie mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.]			[Ratio.—For every two qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.]		
(L) TOULEESWERK AAN SKOEISEL MET OF SONDER VOERING DEUR MET DIE HAND TE TREK OF MET BEHULP VAN ENIGE ANDER TOESTEL			(L) STRING-LASTING OF LINED OR UNLINED FOOTWEAR BY HAND PULLING, OR WITH THE ASSISTANCE OF ANY OTHER DEVICE		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Touleeswerk aan bolear van doekmateriaal.....	52,63	57,88	(i) String-lasting of fabric uppers	52,63	57,88
(ii) Touleeswerk aan sintetiese bolear			(ii) String-lasting of synthetic uppers		
[Getalsverhouding.—Vir elke twee gekwalifiseerde werknemers in diens in hierdie seksie mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.]			[Ratio.—For every two qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.]		
(M) HOUTEENHEIDVERVAARDIGING			(M) WOODEN UNIT MANUFACTURING		
Werkzaamhede waarvoor in geen ander afdeling van klousule 1 van Aanhangsel A van Deel II voorsiening gemaak word nie:			Operations not provided for in any other section of clause 1 of Annexure A to Part II:		
(a) Vervaardiging van oorgetrekte of onoorgetrekte houthakke (insluitende die prosessering van gelamelleerde gelaagde oortreksels):			(a) Manufacture of covered or uncovered wooden heels (including the processing of laminated layered covers):		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Masjienopstelwerk om die outomatiese of halfoutomatiese werking van enige masjien in hierdie afdeling te verseker	55,72	61,29	(i) Machine setting to ensure the automatic or semi-automatic operation of any machine contained in this section	55,72	61,29
(ii) Die sny van ru-stukke voor lamellering by die voorbereiding van gelaagde hakoortreksels			(ii) Cutting of blanks prior to laminating in the preparation of layered heel covers		
(iii) Die skuur, sementering, in posisie plaas en pers van ru-stukke voor die sny of sny met 'n guillotine van gelaagde hakoortreksels	45,83	50,41	(iii) Scouring, cementing, positioning and pressing of blanks prior to cutting or guillotining of layered heel covers	45,83	50,41
(iv) Die sny of sny met 'n guillotine van gelamelleerde ru-stukke om hakoortrek materiaal te produseer	55,72	61,29	(iv) Cutting or guillotining of laminated blanks to produce heel covering material	55,72	61,29
(v) Die sny van hakoortreksels volgens 'n patroon uit gelaagde hakoortrek materiaal			(v) Cutting of heel covers to a pattern from layered heel covering material		
(vi) (aa) Die dwarssaag van hout in lengtes			(vi) (aa) Cross cutting of timber into lengths		
(ab) Die vorming van hakke en hakvoorlyne, met gebruikmaking van maatvorms en/of setmate en/of leirame	45,83	50,41	(ab) Shaping of heels and heel-breasts, using templates and/or jigs and/or guides	45,83	50,41
(ac) Sny of skuur om die helling van hakke reg te kry, met gebruikmaking van maatvorms en/of setmate en/of leirame			(ac) Cutting or scouring for pitching of heels, using templates and/or jigs and/or guides		
(ad) Die uithol van hakke om haakbeddings aan te sit			(ad) Cupping of heel to fit heel seats		

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(vii) Die sementering van hakke en hakoortreksels	45,83	50,41	(vii) Cementing heels and heel covers ..	45,83	50,41
(viii) Hakoortreksels aan hakke vasheg („spotting”) en vaspers			(viii) Spotting of heel covers to heels and pressing		
(ix) Die afwerk van hakoortreksels ..			(ix) Trimming of heel covers		
(x) Die vassit van bostukke	52,63	57,88	(x) Top piece attaching	52,63	57,88
(b) Die vervaardiging van houteenhede met of sonder hakke: Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			(b) Manufacture of wooden units inclusive and/or exclusive of heels: Qualified employees on:		
(i) Die selekteer en/of skaaf van rou hout	45,83	50,41	(i) Selecting and/or planing of raw timber	45,83	50,41
(ii) Die meet, merk en saag van hout in vereiste lengtes			(ii) Measuring, marking and cutting timber into required lengths		
(iii) Die merk van boonste en kantaansig vir profielsny van eenheid			(iii) Marking top and side elevation for profile cutting of unit		
(iv) Die sny en fatsoeneer uit hout van 'n gekombineerde eenheid wat 'n voetvormige basis vorm en die sny van fantasieuitsnydings op die basis ..	52,63	57,88	(iv) Cutting and shaping from wood of a combined unit forming a foot-shaped base and cutting of fancy cut-outs on the base	52,63	57,88
(v) Die sny of uitskaaf van 'n rand gedeeltelik of heeltemal rondom 'n houteenheid om leeswerkrand te versink			(v) Cutting or routing of a margin partly or right round a wood unit to countersink lasting margin		
(vi) Die sementeer of rubberlym en lamineer van twee of meer stukke hout om finale substansie te vermeerder	45,83	50,41	(vi) Cementing or solutioning and laminating of two or more pieces of wood to increase final substance	45,83	50,41
(vii) Die plaas en pers van vooraf afgewerkte of onafgewerkte sole aan houteenhede	52,63	57,88	(vii) Positioning and pressing of pre-trimmed or untrimmed soles to wooden units	52,63	57,88
(viii) Die vasgom met rubberlym of sementeer en vassit van hakstukke aan sole voor vassit aan houteenhede mits sodanige stukke nie die substansie van die sole oorskry nie ..	45,83	50,41	(viii) Solutioning or cementing and attaching heel pieces to soles prior to attaching to wooden units provided such pieces do not exceed the substance of the soles	45,83	50,41
(ix) Die vassit van bostukke aan hakke ..	52,63	57,88	(ix) Attaching top pieces to heels	52,63	57,88
(x) (aa) Die skuur van eenhede met 'n outomatiese masjien voor of na die vassit van die sole ..	45,83	50,41	(x) (aa) Scouring units by automatic machine prior to or after sole attaching	45,83	50,41
(ab) Die skuur van eenhede met die hand voor of na die vassit van die sole	52,63	57,88	(ab) Scouring units by hand prior to or after sole attaching	52,63	57,88
(xi) Die poleer van eenhede met skuurpapier en/of was na die aanwending van vernis, verf of spuitverf of tussen die aanwending daarvan ..	45,83	50,41	(xi) Polishing of units using sandpaper and/or wax after varnishing, painting or spraying or between applications of these operations	45,83	50,41
(xii) Keuring vir gehalte	63,38	69,72	(xii) Examining or quality	63,38	69,72
(xiii) Die herstel van eenhede	45,83	50,41	(xiii) Repairing of units	45,83	50,41
(xiv) Die stempel van nommers			(xiv) Size stamping		
(xv) Die vernis, verf, spuitverf of in-doop van eenhede			(xv) Varnishing, painting, spraying or dipping units		
(xvi) Die vassit van dekoratiewe soolknoppies en/of spykers en/of klinknaels en/of hegspykers aan eenhede na leeswerk	45,83	50,41	(xvi) Attaching of decorative studs and/or nails and/or rivets and/or tacks to units after lasting	45,83	50,41
(N) LEERLINGE			(N) LEARNERS		
(i) Leerlinge wat die werksaamhede verrig wat in klousule 4 van Deel II vermeld word:			(i) Learners on the operations referred to in clause 4 of Part II:		
Eerste ses maande	22,67	24,94	First six months	22,67	24,94
Tweede ses maande	27,26	29,98	Second six months	27,26	29,98
Derde ses maande	35,31	38,84	Third six months	35,31	38,84
Vierde ses maande	39,23	43,15	Fourth six months	39,23	43,15
Vyfde ses maande	43,58	47,94	Fifth six months	43,58	47,94
Sesde ses maande	48,17	52,99	Sixth six months	48,17	52,99
Sewende ses maande	51,80	56,98	Seventh six months	51,80	56,98
Agtste ses maande	58,14	63,94	Eighth six months	58,14	63,94
Daarna, die voorgeskrewe loon.			Thereafter, the prescribed rate.		
(ii) Leerlinge in klas III in die Sool-en-hakafdeling en die Maak- en Afwerkafdelings volgens ondervinding:			(ii) Learners in Class III in the Rough Stuff, Making and Finishing Departments according to experience:		
Eerste ses maande	19,63	21,59	First six months	19,63	21,59
Tweede ses maande	22,67	24,94	Second six months	22,67	24,94
Derde ses maande	25,94	28,54	Third six months	25,94	28,54
Vierde ses maande	29,43	32,37	Fourth six months	29,43	32,37

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
Vyfde ses maande	33,15	36,46
Sesde ses maande	37,03	40,74
Daarna, die voorgeskrewe loon.		
(iii) Leerlinge in diens vir die werksaamhede in subklousule H vermeld:		
Eerste drie maande	19,63	21,59
Tweede drie maande	21,80	23,98
Derde drie maande	23,98	26,39
Vierde drie maande	26,16	28,77
Vyfde drie maande	28,34	31,17
Daarna, die voorgeskrewe loon.		
(iv) Ander leerlinge, volgens ondervinding:		
Eerste ses maande	19,63	21,59
Tweede ses maande	22,67	24,94
Derde ses maande	25,94	28,54
Vierde ses maande	29,43	32,37
Vyfde ses maande	33,15	36,46
Sesde ses maande	37,03	40,74
Sewende ses maande	41,39	45,53
Agtste ses maande	46,86	51,54.
Daarna, die voorgeskrewe loon.		

(2) Vervang die tweede voorbehoudsbepaling van subklousule (N) deur die volgende:

„(ii) leerlinge in die Stikafdeling en die Skoenkamer—

(aa) na die sesde ses maande ondervinding geregtig is op 'n loon van R43,92 per week indien hulle in diens is vir werksaamhede waarvoor hierdie loon voorgeskryf word;

(ab) na die sewende ses maande ondervinding geregtig is op 'n loon van R48,10 per week indien hulle in diens is vir werksaamhede waarvoor hierdie loon voorgeskryf word;

(ac) en leerlinge in die Uitsnyafdeling, wat nommers stempel of verwerk doen, ná die sesde ses maande ondervinding geregtig is op 'n loon van R44,85 per week.”

(3) Skrap voorbehoudsbepaling (iii) van subklousule (N).

(4) Vervang subklousule (O) deur die volgende:

„(O) ALGEMENE ARBEIDERS

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
Algemene arbeiders	33,41	36,76.”

9. KLOUSULE 2.—SKOEISEL SOOS HIERONDER GESPEEIFISEER

Vervang klousule 2 (1) en (2) van Aanhangsel A van Deel II deur die volgende:

„(1) LONE

A.—TOERYGSTEWELS VAN RUBBER

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) Die merk en/of sny van tekstielstowwe	67,14	73,85
(ii) Die sny van rubberboleer	35,64	39,20
(iii) Die sny van kleedstof met rubber geïmpregneer		
(iv) Die Stikafdeling:		
(a) Stik van boleer	40,88	44,97
(b) Stik van voering		
(c) Die maak van vetergate		
(d) Tonge poleer		
(e) Tonge insit	35,64	39,20
(f) Tonge vassit		
(g) Tafelwerkers		
(v) Alle soolsnywerksaamhede, hetsy met die hand of 'n pers	55,35	60,88

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
Fifth six months	33,15	36,46
Sixth six months	37,03	40,74
Thereafter, the prescribed rate.		
(iii) Learners employed on the operations referred to in subclause H:		
First three months	19,63	21,59
Second three months	21,80	23,98
Third three months	23,98	26,39
Fourth three months	26,16	28,77
Fifth three months	28,34	31,17
Thereafter, the prescribed rate.		
(iv) Other learners, according to experience:		
First six months	19,63	21,59
Second six months	22,67	24,94
Third six months	25,94	28,54
Fourth six months	29,43	32,37
Fifth six months	33,15	36,46
Sixth six months	37,03	40,74
Seventh six months	41,39	45,53
Eighth six months	46,86	51,54.”
Thereafter, the prescribed rate.		

(2) Substitute the following for proviso (ii) to subclause (N):

“(ii) learners in the Closing Department and Shoe Room shall—

(aa) after the sixth six months of experience become entitled to a wage of R43,92 per week if employed on operations for which this rate is prescribed;

(ab) after the seventh six months of experience become entitled to a wage of R48,10 per week if employed on operations for which this rate is prescribed;

(ac) and learners in the Clicking Department shall, on size stamping and painting, after the sixth six months of experience, become entitled to a wage of R44,85 per week.”

(3) Delete proviso (iii) to subclause (N).

(4) Substitute the following for subclause (O):

“(O) GENERAL LABOURERS

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
General labourers	33,41	36,76.”

9. CLAUSE 2.—FOOTWEAR AS SPECIFIED BELOW

Substitute the following for subclauses (1) and (2) of clause 2 of Annexure A to Part II:

“(1) WAGES

A.—LACE-UP RUBBER BOOTS

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
Qualified employees on:		
(i) Marking and/or cutting of textile fabrics	67,14	73,85
(ii) Cutting of rubber uppers	35,64	39,20
(iii) Cutting of fabric impregnated with rubber		
(iv) Closing Department:		
(a) Upper closing	40,88	44,97
(b) Lining closing		
(c) Eyeletting		
(d) Buffing tongues		
(e) Inserting tongues	35,64	39,20
(f) Securing tongues		
(g) Table-hands		
(v) All sole cutting operations whether by hand or press	55,35	60,88

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(vi) Alle ander perssnywerksaamhede (slegs onderwerk)	40,21	44,23	(vi) All other press cutting operations (bottom stock only)	40,21	44,23
(vii) Handleeswerk (d.w.s. die oortrek van die bereide boleer oor die lees en die vassit daarvan aan die binnesool).	43,83	48,21	(vii) Hand-lasting (means the pulling over of the prepared upper over the last and securing it to the insole)	43,83	48,21
(viii) Binnesole vassit			(viii) Insole attaching		
(ix) Materiaal rondom die lees plaas	35,64	39,20	(ix) Placing material around the last	35,64	39,20
(x) Sole vassit			(x) Sole attaching		
(xi) 'n Outoklaaf bedien	39,30	43,22	(xi) Attending an autoclave	39,30	43,22
(xii) Rubberlymwerk met die hand			(xii) Solutioning by hand		
(xiii) Rubberlymwerk met 'n masjien	35,64	39,20	(xiii) Solutioning by machine	35,64	39,20
(xiv) (a) Die giet van sole, hakke en/of sool- en hakeenhede			(xiv) (a) Moulding of soles, heels and/or sole and heel units		
(b) Die giet van stewels, uitgesonderd in 'n outoklaaf	40,88	44,97	(b) Moulding of boots other than in an autoclave	40,88	44,97
(xv) Die inslaan van dikkopspekers	50,32	55,35	(xv) Hobnailing	50,32	55,35
(xvi) Die rofmaak van sole			(xvi) Sole roughing		
(xvii) Die rofmaak van boleer			(xvii) Upper roughing		
(xviii) Die gladsny van rande			(xviii) Edge trimming		
(xix) Eksudaatverwydering en/of naatpoetsing van stewels wat gegiet is			(xix) Spew and/or flash trimming on moulded boots		
(xx) Die insit van vetters			(xx) Inserting laces		
(xxi) Die uittrek en sortering van leeste			(xxi) Slipping and sorting lasts		
(xxii) Die regsny van voerings			(xxii) Trimming linings		
(xxiii) Boleer rol			(xxiii) Rolling uppers	35,64	39,20
(xxiv) Steunstukke sny en/of insit	35,64	39,20	(xxiv) Cutting and/or inserting stays		
(xxv) Poets			(xxv) Dressing		
(xxvi) Skoonmaak			(xxvi) Cleaning		
(xxvii) Nommers op voerings stempel			(xxvii) Stamping sizes on linings		
(xxviii) Trollie vir outoklaaf laai			(xxviii) Loading trolley for autoclave		
(xxix) Pare uitsoek			(xxix) Pairing		
(xxx) Deurlopende binnesole of bedekings vir binnesole vassit			(xxx) Attaching throughs or insole covers		
(xxxi) Alle werksaamhede nie hierbo in (i) tot (xxx) gespesifiseer			(xxxi) Any operations not specified in (i) to (xxx) above		
(xxxii) Algemene arbeiders	34,41	36,76	(xxxii) General labourers	34,41	36,76

B.—ANDER SKOEISEL IN HIERDIE SEKSIE

Gekwalifiseerde werknemers in diens:		
(i) In die Boleersnyafdeling:		
Groep 1:		
Merk en/of sny (uit seildoek of kleedstof)	67,14	73,85
Groep 2:		
Snyer bystaan		
Merk en/of sny (uit rubber en/of seildoek met rubber geïmpregneer) van rubberstewels	37,15	40,86
Nommers merk		
(ii) In die Stikafdeling:		
Groep 3:		
Steunstukke vassit		
Nommers op voerings stempel		
Drade afknip		
Alle ander stikkamerwerksaamhede, met inbegrip van die maak van vetergate, perforeer- en skaafwerk	40,47	44,52
(iii) In die Onderwerkafdeling:		
Groep 4:		
Die sny van sole uit rubber met 'n pers of met die hand	55,35	60,88
Groep 5:		
Die sny of uitpers van ru-stukke vir die giet van sole en/of hakke	40,21	44,23
Groep 6:		
Alle ander perssnywerksaamhede	39,03	42,92
(iv) In die Maakafdeling:		
Groep 7:		
Vulmateriaal vir binnesole aanbring		
Nommers op binnesole stempel		
Handleeswerk, die vassit van rubbersole met die hand	37,15	40,86
Sole aan boleer vulkaniseer		
Rubberlym met die hand of 'n masjien aanbring		
Montering	39,03	42,92
Regstreekse giet van sole aan seilboleer	43,15	47,47

B.—OTHER FOOTWEAR WITHIN THIS SECTION

Qualified employees on:		
(i) Upper Cutting Department:		
Groep 1:		
Marking and/or cutting (from canvas or fabric)	67,14	73,85
Groep 2:		
Assisting clicker		
Marking and/or cutting (from rubber and/or canvas impregnated with rubber) gum boots	37,15	40,86
Size marking		
(ii) Closing Department:		
Groep 3:		
Attaching stays		
Size stamping on linings		
Thread trimming		
All other Closing Room operations, including eyeletting, perforating and skiving	40,47	44,52
(iii) Bottom Stock Department:		
Groep 4:		
Sole cutting from rubber by press or by hand	55,35	60,88
Groep 5:		
Cutting or extruding blanks for the moulding of soles and/or heels	40,21	44,23
Groep 6:		
All other press cutting operations	39,03	42,92
(iv) Making Department:		
Groep 7:		
Applying insole filler		
Size stamping insole		
Hand-lasting, rubbersole attaching by hand	37,15	40,86
Vulcanising soles to uppers		
Solutioning by hand or machine		
Assembling	39,03	42,92
Direct moulding of soles to canvas uppers	43,15	47,47

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
Inspuitgiet van eenhede aan bolear wat op 'n lees vasgewerk is of wat met 'n tou aan 'n lees vasgewerk is of van sooleenhede:			Injection moulding of units to lasted uppers or string-lasting uppers or of sole units:		
(a) Waar een werknemer met 'n inspuitsgietmasjien werksaam is	52,63	57,88	(a) Where one employee is employed on an injection moulding machine	52,63	57,88
(b) Waar twee werknemers met 'n inspuitsgietmasjien werksaam is, moet elkeen soos volg betaal word	52,63	57,88	(b) Where two employees are employed on an injection moulding machine, each shall be paid	52,63	57,88
(c) Waar meer as twee werknemers met 'n inspuitsgietmasjien werksaam is, moet elkeen soos volg betaal word	45,83	50,41	(c) Every employee in excess of two, employed on an injection moulding machine, shall be paid	45,83	50,41
Op lees met tou vaswerk	43,15	47,47	String-lasting	43,15	47,47
Leeswerk op 'n Kamborian-masjien	54,18	59,60	Lasting operations on a Kamborian machine	54,18	59,60
Leeswerk van beddings en kante met enige soort masjien	60,27	66,30	Lasting seats and sides by any machine	60,27	66,30
Gekombineerde oortrek- en puntleeswerk	75,57	83,12	Combined pulling over and forepart lasting	75,57	83,12
(v) Groep 8:			(v) Group 8:		
Dikkopspekers met die hand of 'n masjien inslaan	50,32	55,35	Hobnailing by hand or machine	50,32	55,35
(vi) Groep 9:			(vi) Group 9:		
Agterstrook vassit	37,15	40,86	Attaching back strip	37,15	40,86
Sierstrookies vassit			Attaching foxing		
Binnesool vassit			Attaching insole		
Voering aan bolear vassit			Attaching lining to upper		
Sementering			Cementing		
Sole skoonmaak			Cleaning soles		
Sierstrookies sny			Cutting foxing		
Vervoerband voer			Feeding conveyer		
Granulering			Granulating		
Neusverstywers insit			Inserting toe puffs		
Bolear rol	39,03	42,92	Rolling uppers	39,03	42,92
Leeste uittrek			Slipping lasts		
Sole rol			Sole rolling		
Leeste verskaf			Supplying lasts		
Bolear regsny			Trimming uppers		
Die massameet van pastille vir regstreekse giet			Mass-measuring pellets for direct moulding		
Latbeddingdraaiwerk			Wheeling		
Nagaan en herstel			Checking and repairing		
Rande skuur			Edge scouring		
Syskermdrukwerk			Silk screen printing		
(vii) Werksaamhede nie in (i) tot (vi) hierbo gespesifiseer nie	37,15	40,86	(vii) Any operations not specified in (i) to (vi) above	37,15	40,86
(viii) Algemene arbeiders	35,61	39,17	(viii) General labourers	35,61	39,17

(2) LEERLINGE IN DIENS IN VERBAND MET WERKSAAMHEDE IN SUBKLOUSULE (1) A EN B BEDOEL (UITGESONDERD ALGEMENE ARBEIDERS)

(2) LEARNERS EMPLOYED ON OPERATIONS REFERRED TO IN SUBCLAUSES (1) A AND (1) B (EXCLUDING GENERAL LABOURERS)

- (i) Vroulike werknemers in die Stikafdeling en vroulike werknemers wat skoene in dose pak en verpak; en alle leerlinge in die Boleersny- en Onderwerkafdelings:

Volgens ondervinding:

Eerste drie maande	19,63	21,59
Tweede drie maande	21,80	23,98
Derde drie maande	23,98	26,39
Vierde drie maande	26,16	28,77
Vyfde drie maande	28,34	31,17
Daarna, die voorgeskrewe loon.		

- (ii) Ander leerlinge:

Volgens ondervinding:

Eerste ses maande	19,63	21,59
Tweede ses maande	21,80	23,98
Derde ses maande	23,98	26,39
Vierde ses maande	26,16	28,77
Vyfde ses maande	28,34	31,17."
Daarna, die voorgeskrewe loon.		

- (i) Female employees in the Closing Department and on boxing and packing; and all learners in the Upper Cutting and Bottom Stock Departments:

According to experience:

First three months	19,63	21,59
Second three months	21,80	23,98
Third three months	23,98	26,39
Fourth three months	26,16	28,77
Fifth three months	28,34	31,17
Thereafter, the prescribed rate.		

- (ii) Other learners:

According to experience:

First six months	19,63	21,59
Second six months	21,80	23,98
Third six months	23,98	26,39
Fourth six months	26,16	28,77
Fifth six months	28,34	31,17."
Thereafter, the prescribed rate.		

10. KLOUSULE 3.—PANTOFFELS WAARVAN DIE BOLEER
VAN ANDER STOWWE AS LEER GEMAAK IS

Vervang klousule 3 (1), (2) en (3) van Aanhangel A van Deel II deur die volgende:

“(1) LONE

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
A. Boleersnyafdeling:		
Sny van boleer	54,56	60,02
Sny van binnesole en/of sny van voerings	42,53	46,58
Inmekaarsit en/of merk en/of stempel van boleer	38,97	42,86
B. Masjienstikafdeling:		
(i) Neuse, krac, nate, omboorsel, tonge, binnesole en stoppels vasstik, knoopsgate maak en knope aanwerk	40,08	44,09
(ii) Boleer, binnesole, stoppels en sagte sole met 'n masjien aanmekaarsit	44,09	48,50
(iii) Gomlastiekgebonde rande van boleer aan sagte sole met masjien vasstik	47,43	52,16
C. Sool-en-hakafdeling:		
(i) Die sny van sole (alle tipes)	57,43	63,16
(ii) Die sny van binnesole, haklagies en bostukke	40,08	44,09
(iii) Stempelwerk	38,97	42,86
(iv) Hakke bedek		
D. Maakafdeling:		
(i) Omkeernaaiwerk aan pantoffels	57,43	63,16
(ii) Fatsoenering met stoom en uitklophamer:		
(a) Viltwerk	44,09	48,50
(b) Leerwerk, Kubaanse hakke van kleedstof	47,15	51,87
(iii) Vasplakproses:		
(a) Handleeswerk		
Die rofmaak van sole		
Sool in posisie plaas op boleer en tegelykertyd 'n pers bedien	45,69	50,26
Sool in posisie plaas op boleer by voorkanthakbedding voordat perswerk verrig word		
'n Pers bedien waar die sole vooraf in posisie geplaas is		
(b) Rubberlymwerk	40,08	44,09
(c) Vasspyker van sole en binnesole	45,69	50,26
(iv) Vulkanisering van sole op geleeste boleer		
(v) Spykerwerk	40,08	44,09
(vi) Groefsnijwerk		
Gelykmaak met die hand		
Vassit van hakke		
Vasspyker van agterstukke	35,64	39,20
(vii) Omkeer van pantoffels	38,97	42,86
(viii) Leeste gaan haal en bêre	40,08	44,09
(ix) Hakkussinkies insit	38,97	42,86
(x) Vervoerbande bedien		
(xi) Regstreekse inspuitsvorm of giet van stowwe vir versoolwerk en vir die ombou van eenhede gebruik word:		
Regstreekse inspuitsvorm van eenhede aan boleer wat op 'n lees vasgewerk is of wat met 'n tou aan 'n lees vasgewerk is of boleer met vasgestikte binnesole:		
(a) Waar een werknemer met 'n inspuitsvormmasjien werkbaar is	52,63	57,88
(b) Waar twee werknemers met 'n inspuitsvormmasjien werkbaar is, moet elkeen soos volg betaal word	52,63	57,88
(c) Waar meer as twee werknemers met 'n inspuitsvormmasjien werkbaar is, moet elkeen soos volg betaal word	45,83	50,41
E. Afwerkafdeling:		
Glad sny van rande	55,98	61,59

10. CLAUSE 3.—SLIPPERS THE UPPERS OF WHICH ARE MADE
OF MATERIALS OTHER THAN LEATHER

Substitute the following for subclauses (1), (2) and (3) of clause 3 of Annexure A to Part II:

“(1) WAGES

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
Qualified employees on:		
A. Upper Cutting Department:		
Upper cutting	54,56	60,02
Stock cutting and/or lining cutting	42,35	46,58
Upper assembling and/or marking and/or stamping	38,97	42,86
B. Machining Department:		
(i) Toe caps, collars, seams, binding, buttonholing, buttoning, tongues, socks, pads	40,08	44,09
(ii) Machining of uppers, socks, pads and soft soles together	44,09	48,50
(iii) Machining elastic bound edges of uppers to soft soles	47,43	52,16
C. Rough Stuff Department:		
(i) Sole cutting (all types)	57,43	63,16
(ii) Insole cutting and lift and top-piece cutting	40,08	44,09
(iii) Stamping	38,97	42,86
(iv) Heel covering		
D. Making Department:		
(i) Slipper turn-sewing	57,43	63,16
(ii) Steaming and blocking into shape:		
(a) Felt work	44,09	48,50
(b) Leather work, fabric Cubans	47,15	51,87
(iii) Stuck-on process:		
(a) Hand-lasting		
Sole roughening		
Sole positioning on upper and press operating in one operation	45,69	50,26
Sole positioning on upper at fore-part seat before pressing		
Press operating with sole previously positioned		
(b) Solutioning operations	40,08	44,09
(c) Sole and insole tacking	45,69	50,26
(iv) Vulcanising soles to lasted uppers		
(v) Slugging	40,08	44,09
(vi) Channelling		
Hand-levelling		
Heel attaching		
Tacking backs		
(vii) Slipper turning	35,64	39,20
(viii) Fetching and putting away lasts	38,97	42,86
(ix) Inserting heel pads	40,08	44,09
(x) Conveyor operating	38,97	42,86
(xi) Direct injection moulding or pouring of any materials used for soling and unit converting:		
Direct injection moulding of units to lasted uppers or string-lasting uppers or uppers with stitched-in socks:		
(a) Where one employee is employed on an injection moulding machine	52,63	57,88
(b) Where two employees are employed on an injection moulding machine, each shall be paid	52,63	57,88
(c) Every employee in excess of two, employed on an injection moulding machine, shall be paid	45,83	50,41
E. Finishing Department:		
Edge trimming	55,98	61,59

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
Afwerk van rande	42,63	46,89	Edge setting	42,63	46,89
Afwerk van hakke	41,16	45,29	Heel trimming	41,16	45,29
Skuurwerksaamhede	40,08	44,09	Scouring operations	40,08	44,09
Inkwerk, beitswerk en borselwerk		44,09	Inking, staining and brushing		44,09
Boleer van lees affhaal	38,97	42,86	Slipping uppers	38,97	42,86
F. Skoenkamerafdeling:			F. Shoe Room Department:		
Keuring	44,09	48,50	Examining	44,09	48,50
Alle ander skoenkamerwerksaamhede ..	38,97	42,86	All other shoe room operations	38,97	42,86
(2) LEERLINGE			(2) LEARNERS		
Volgens ondervinding:			According to experience:		
Eerste ses maande	19,63	21,59	First six months	19,63	21,59
Tweede ses maande	22,67	24,94	Second six months	22,67	24,94
Derde ses maande	25,94	28,54	Third six months	25,94	28,54
Vierde ses maande	29,43	32,37	Fourth six months	29,43	32,37
Vyfde ses maande	33,15	36,46	Fifth six months	33,15	36,46
Sesde ses maande	37,03	40,74	Sixth six months	37,03	40,74
Sewende ses maande	41,39	45,53	Seventh six months	41,39	45,53
Agste ses maande	46,86	51,54	Eighth six months	46,86	51,54
Met dien verstande dat 'n leerling nie geregtig is op 'n hoër loon as dié wat voorgeskryf is vir 'n gekwalifiseerde werknemer wat die werksaamheid verrig waarvoor sodanige leerling in diens is nie.			Provided that a learner shall not be entitled to a wage higher than that prescribed for a qualified employee on the operation on which such learner is engaged.		
(3) ALGEMENE ARBEIDERS			(3) GENERAL LABOURERS		
Algemene arbeiders	33,41	36,76."	General labourers	33,41	36,76."

(11) KLOUSULE 4. „PLATNATE" EN „DOPPERS"

(1) Vervang klousule 4 (1), (2) en (3) van Aanhangsel A van Deel II deur die volgende:

„(1) LONE

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) Uitsnywerk	53,02	58,33
(ii) Kragmasjienwerk	30,35	33,39
Masjienwerk, uitgesonderd kragmasjienwerk	26,62	29,29
Ander werksaamhede in die Stikafdeling	30,35	33,39
(iii) Soolsnywerk met kragmasjien	62,74	69,01
Soolsnywerk, uitgesonderd met 'n kragmasjien	37,82	41,59
(iv) Oortrek met die hand en/of handleeswerk		41,59
Stikwerk met die hand	26,62	29,29
(v) Randafwerking met kragmasjien	53,02	58,33
Randafwerking, uitgesonderd met 'n kragmasjien	37,82	41,59
(vi) Pare uitsoek en/of nommers merk	26,62	29,29
(vii) Alle werksaamhede, uitgesonderd dié gespesifiseer in (i) tot (vi) hiervan	37,82	41,59
(2) LEERLINGE		
Volgens ondervinding:		
Eerste ses maande	19,63	21,59
Tweede ses maande	21,80	23,98
Derde ses maande	23,98	26,39
Vierde ses maande	26,16	28,77
Vyfde ses maande	28,34	31,17
Met dien verstande dat 'n leerling nie geregtig is op 'n hoër loon as dié wat voorgeskryf is vir 'n gekwalifiseerde werknemer wat dieselfde werksaamheid verrig waarvoor sodanige leerling in diens is nie.		
(3) ALGEMENE ARBEIDERS		
Algemene arbeiders	33,41	36,76."

11. CLAUSE 4.—“PLATNATE" AND “DOPPERS"

(1) Substitute the following for subclauses (1), (2) and (3) of clause 4 of Annexure A to Part II:

“(1) WAGES

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
Qualified employees on:		
(i) Clicking	53,02	58,33
(ii) Machining by Power	30,35	33,39
Machining other than by power	26,62	29,29
Other Closing Department operations	30,35	33,39
(iii) Sole cutting by power	62,74	69,01
Sole cutting other than by power	37,82	41,59
(iv) Pulling over by hand and/or hand-lasting		41,59
Stitching by hand	26,62	29,29
(v) Edge trimming by power	53,02	58,33
Edge trimming other than by power	37,82	41,59
(vi) Pairing and/or size marking	26,62	29,29
(vii) Any operation other than those specified in (i) to (vi) hereof	37,82	41,59
(2) LEARNERS		
According to experience:		
First six months	19,63	21,59
Second six months	21,80	23,98
Third six months	23,98	26,39
Fourth six months	26,16	28,77
Fifth six months	28,34	31,17
Provided that a learner shall not be entitled to a wage higher than that prescribed for a qualified employee on the operation on which such learner is engaged.		
(3) GENERAL LABOURERS		
General labourers	33,41	36,76."

(2) Vervang subklousule (4) deur die volgende:

„(4) *Getalsverhouding*.—Vir elke drie werknemers wat minstens R26,62 per week verdien, mag hoogstens een werknemer teen 'n loon van minder as R26,62 per week in diens geneem word.”

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die eerste dag van Mei 1981 onderteken.

A. G. EVERINGHAM.....(Lid van die Raad)

F. J. J. JORDAAN..... (Lid van die Raad)

J. P. HORN.....(Sekretaris van die Raad)

(2) Substitute the following for subclause (4):

“(4) *Ratio*.—For every three employees receiving not less than R26,62 per week there may be employed not more than one employee at a wage of less than R26,62 per week.”

This Agreement signed on behalf of the parties this first day of May, 1981.

A. G. EVERINGHAM.....(Member of the Council)

F. J. J. JORDAAN.....(Member of the Council)

J. P. HORN..... (Secretary of the Council)

No. R.1590]

[31 Julie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN
SUID-AFRIKAWYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE SEKSIE
ALGEMENE GOEDERE

Ek, STEPHANUS PETRUS BOTHA, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Seksie Algemene Goedere van die Leernywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1982 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1982 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai; en
- (c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1982 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai, *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA
Minister van Mannekrag

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA—SEKSIE ALGEMENE
GOEDERE

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;

No. R.1590]

[31 July 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH
AFRICAAMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE
GENERAL GOODS SECTION

I, STEPHANUS PETRUS BOTHA, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the General Goods Section of the Leather Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1982, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1982, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay; and
- (c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay, and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1982, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA
Minister of Manpower

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER
INDUSTRY OF SOUTH AFRICA—GENERAL GOODS
SECTION

AGREEMENT

in terms of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;

en die
(e) Southern Cape Leather Industries Association (hierna die „werkgewers” of die „werkgewersorganisasies” genoem), aan die een kant, en die
(f) National Union of Leather Workers;
(g) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union; en die
(h) Trunk and Box Workers' Industrial Union (Transvaal) (hierna die „werknemers” of die „vakverenigings” genoem); aan die ander kant, wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskenningsgewing R.459 van 14 Maart 1980, soos gewysig en verleng by Goewermenskenningsgewings R.1463 van 18 Julie 1980, R.1756 van 29 Augustus 1980 en R.1362 van 26 Junie 1981, soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) In die omskrywing van „werknemer graad B”, voeg die volgende nuwe subklousule in na subklousule (2):
„(3) vroulike werknemers wat slegs in die volgende kategorieë werksaam is:

- (a) Rame oortrek met ander materiaal as leer;
- (b) metaalrande aanbring;
- (c) spykerwerk met die hand of 'n masjien;
- (d) 'n lymmasjien bedien;
- (e) buitekante met ander materiaal as leer oortrek;
- (f) rande rol;
- (g) klinknaelwerk;
- (h) inkerwing;
- (i) toebehore aanbring, klas I of II;
- (j) voeringwerk, klas I;
- (k) masjienwerk, klas I of II;”

(2) Vervang die omskrywing van „werknemer graad C” deur die volgende:

„werknemer graad C”—

(1) 'n werknemer wat enige van die volgende werksaamhede verrig:

- (a) Plooiwerk;
- (b) boorwerk;
- (c) vouwerk;
- (d) stikwerk met die hand;
- (e) merkwerk;
- (f) syskermdrukwerk;

(2) 'n werknemer wat ooreenkomstig die omskrywings in hierdie Ooreenkoms vervat, 'n voeringwerker, klas II, is;”

2. KLOUSULE 4.—LONE EN LOONSKALE

(1) In subklousule (7) (a), vervang die uitdrukking „15 Mei 1980” waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking „8 April 1981”.

(2) Voeg die volgende nuwe subklousule in na subklousule (7) (a):
„(7) (b) 'n Vroulike werknemer wat op 8 April 1981 in diens is in een van die volgende kategorieë:

- (i) Rame oortrek met ander materiaal as leer, of
- (ii) metaalrande aanbring, of
- (iii) spykerwerk met die hand of 'n masjien, of
- (iv) 'n lymmasjien bedien, of
- (v) buitekante met ander materiaal as leer oortrek, of
- (vi) rande rol; of
- (vii) klinknaelwerk, of
- (viii) inkerwing, of
- (ix) toebehore aanbring, klas I of II, of
- (x) voeringwerk, klas I, of
- (xi) masjienwerk, klas I of II, in graad C en wat ná daardie datum tot graad B verhoog word en wat op 8 April 1981 'n hoër loon as R48,12 ontvang, moet steeds teen sodanige hoër skaal betaal word, minus R4,64.”

3. KLOUSULE 8.—VAKANSIEDAE EN JAARLIKSE VERLOF

(1) In die Engelse teks, in subklousule (7) (a), vervang die uitdrukking „Day of the Covenant” deur die uitdrukking „Day of the Vow”.

(2) Vervang subklousule (7) (c) deur die volgende:

„(c) Indien enigeen van die openbare vakansiedae in paragraaf (a) bedoel, op 'n Saterdag of Sondag val, moet die loon vir sodanige vakansiedag teen een vyfde van die gewone weekloon bereken word.”

(3) In die Engelse teks, in subklousule (7) (d), vervang die uitdrukking „Day of the Covenant” deur die uitdrukking „Day of the Vow”.

(4) In die Engelse teks, in subklousule (7) (e), vervang die uitdrukking „Day of the Covenant” deur die uitdrukking „Day of the Vow”.

and the

(e) Southern Cape Leather Industries Association (hereinafter referred to as the “employers” or the “employers’ organisations”), of the one part, and the

(f) National Union of Leather Workers;

(g) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union; and the

(h) Trunk and Box Workers' Industrial Union (Transvaal) (hereinafter referred to as the “employees” or the “trade unions”), of the other part,

being parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement published under Government Notice R.459 dated 14 March 1980, as amended and extended by Government Notices R.1463 dated 18 July 1980, R.1756 dated 29 August 1980 and R.1362 dated 26 June 1981, as follows:

1. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) In the definition of “Grade B employee” add the following new subclause after subclause (2):

“(3) female employees engaged in the following categories only:

- (a) Frame covering with materials other than leather;
- (b) metal rim attaching;
- (c) nailing by hand or machine;
- (d) operating a glueing machine;
- (e) outercovering with materials other than leather;
- (f) rim rolling;
- (g) riveting;
- (h) scoring;
- (i) fitting attaching, Class I or II;
- (j) lining, Class I;
- (k) machining, Class I or II.”

(2) Substitute the following for the definition of “Grade C employee”:

“‘Grade C employee’ means—

(1) an employee engaged on any of the following operations:

- (a) Creasing;
- (b) drilling;
- (c) folding;
- (d) hand stitching;
- (e) marking;
- (f) silk screen printing;

(2) an employee who in terms of the definitions contained in this Agreement is a liner, Class II;”

2. CLAUSE 4.—WAGES AND RATES

(1) in subclause (7) (a), substitute the expression “8 April 1981” for the expression “15 May 1980” wherever it appears.

(2) Insert the following new subclause after subclause (7) (a):

“(7) (b) A female employee who as at 8 April 1981 is employed in one of the following categories:

- (i) Frame covering with materials other than leather, or
- (ii) metal rim attaching, or
- (iii) nailing by hand or machine, or
- (iv) operating a glueing machine, or
- (v) outercovering with materials other than leather, or
- (vi) rim rolling, or
- (vii) riveting, or
- (viii) scoring, or
- (ix) fitting attaching, Class I or II, or
- (x) lining, Class I, or
- (xi) machining, Class I or II, in the C grade and who after that date is up-graded to the B grade and who as at 8 April 1981 is in receipt of a wage in excess of R48,12 shall continue to receive such higher rate less R4,64.”

3. CLAUSE 8.—HOLIDAYS AND ANNUAL LEAVE

(1) In subclause (7) (a), substitute the expression “Day of the Vow” for the expression “Day of the Covenant”.

(2) Substitute the following for subclause (7) (c):

“(c) If any of the public holidays referred to in paragraph (a) falls on a Saturday or Sunday the pay for such holiday shall be calculated at the rate of one fifth of the normal weekly wage.”

(3) In subclause (7) (d), substitute the expression “Day of the Vow” for the expression “Day of the Covenant”.

(4) In subclause (7) (e), substitute the expression “Day of the Vow” for the expression “Day of the Covenant”.

4. AANHANGSEL C.—LOONSKALE

Vervang klousule 1 van Aanhangel C deur die volgende:

„(1) LOONSKALE

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
(A) Onderstaande lone moet betaal word aan werknemers werksaam in die Seksie Algemene Goedere van die Nywerheid:		
(i) Ketelbediener	38,89	42,78
(ii) Drywer van 'n motorvoertuig gelisensieer om 'n loonvrag te dra of te trek van—		
(a) minder as 2 722 kg	38,89	42,78
(b) 2 722 kg	47,08	51,80
(c) meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg	56,49	62,15
(d) meer as 4 536 kg	65,92	72,52
(iii) Algemene arbeider	32,41	35,65
(iv) Werknemer graad F	33,89	42,78
(v) Nagwag		
(vi) Magasynmeester en/of pakhuisman, versendingsklerk	47,08	51,80
(B) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat reisbenodigdhede vervaardig:		
(i) Voorman	75,32	82,85
(ii) Kragguillotinediener	65,92	72,52
(iii) Draaisnymasjiëbediener		
(iv) Houtwerkmasjiëbediener, klas I	62,14	68,36
(v) Snyer, klas I	56,49	62,15
(vi) Hoekstikmasjiëbediener	47,08	51,80
(vii) Werknemer graad A	43,74	48,12
(viii) Werknemer graad B	38,89	42,78
(ix) Werknemer graad C	35,93	39,53
(x) Werknemer graad D	32,41	35,65
(xi) Werknemer graad E		
(xii) Werknemer graad G		
(C) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat saaltuig vervaardig:		
(i) Voorman	75,32	82,85
(ii) Snyer, klas I	56,49	62,15
(iii) Saalmaker, klas I	49,90	54,90
(iv) Snyer, klas II		
(v) Saalmaker, klas II	47,08	51,80
(vi) Perssnyer	38,89	42,78
(vii) Paneelvuller		
(viii) Handstikker	35,96	39,56
(ix) Leerbandsnymasjiëbediener		
(x) Masjiëwerker	32,41	35,65
(xi) Skawer		
(xii) Plooiemaker		
(xiii) Beitswerker		
(D) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat tuie, ens. vervaardig:		
(i) Voorman	75,32	82,85
(ii) Handsnyer	51,79	56,96
(iii) Perssnyer	48,96	53,86
(iv) Voorbereider en afwerker	45,20	49,72
(v) Masjiëwerker	42,78	47,06
(vi) Handstikker	38,89	42,78
(vii) Leerbandsnymasjiëbediener	35,96	39,56
(viii) Werknemers wat beits- en/of plooi- en/of pons- en/of fatsoenerwerk verrig en/of punte aansit en/of bosseleer- en/of opvryfwerk verrig	32,41	35,65
(E) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat kruisbande, ens. vervaardig:		
(i) Voorman	75,32	82,85
(ii) Perssnyer	52,72	58,00
(iii) Handsnyer	38,89	42,78
(iv) Masjiëwerker	35,93	39,53
(v) Klinknaelwerker		
(vi) Skawer		

4. ANNEXURE C.—WAGE RATES

Substitute the following for clause 1 of Annexure C:

“(1) WAGE RATES

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
(A) The following wage rates shall be paid to employees engaged in the General Goods Section of the Industry:		
(i) Boiler attendant	38,89	42,78
(ii) Driver of a motor vehicle authorised to carry or haul a pay-load of—		
(a) under 2 722 kg	38,89	42,78
(b) 2 722 kg	47,08	51,80
(c) over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg	56,49	62,15
(d) over 4 536 kg	65,92	72,52
(iii) General labourer	32,41	35,65
(iv) Grade F employee	33,89	42,78
(v) Night watchman		
(vi) Storeman and/or warehouseman, despatch clerk	47,08	51,80
(B) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of travelling requisites:		
(i) Foreman	75,32	82,85
(ii) Power guillotine operator	65,92	72,52
(iii) Rotary cutting machine operator		
(iv) Woodworking machine operator, Class I	62,14	68,36
(v) Cutter, Class I	56,49	62,15
(vi) Corner stitching machine operator	47,08	51,80
(vii) Grade A employee	43,74	48,12
(viii) Grade B employee	38,89	42,78
(ix) Grade C employee	35,93	39,53
(x) Grade D employee	32,41	35,65
(xi) Grade E employee		
(xii) Grade G employee		
(C) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of saddlery:		
(i) Foreman	75,32	82,85
(ii) Cutter, Class I	56,49	62,15
(iii) Saddler, Class I	49,90	54,90
(iv) Cutter, Class II		
(v) Saddler, Class II	47,08	51,80
(vi) Press cutter	38,89	42,78
(vii) Panel filler		
(viii) Hand stitcher	35,96	39,56
(ix) Strap cutting machine operator		
(x) Machinist	32,41	35,65
(xi) Skiver		
(xii) Creaser		
(xiii) Stainer		
(D) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of harness etc.:		
(i) Foreman	75,32	82,85
(ii) Hand cutter	51,79	56,96
(iii) Press cutter	48,96	53,86
(iv) Preparer and finisher	45,20	49,72
(v) Machinist	42,78	47,06
(vi) Hand stitcher	38,89	42,78
(vii) Strap cutting machine operator	35,96	39,56
(viii) Employees engaged in staining and/or creasing and/or punching and/or shaping and/or tipping and/or embossing and/or rubbing up	32,41	35,65
(E) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of braces etc.:		
(i) Foreman	75,32	82,85
(ii) Press cutter	52,72	58,00
(iii) Hand cutter	38,89	42,78
(iv) Machinist	35,93	39,53
(v) Riveter		
(vi) Skiver		

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
(vii) Werknemers wat plooi- en/of afwerkingswerk verrig en/of vetergate maak	R 32,41	R 35,65
(F) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat persoonlike goedere vervaardig:		
(i) Voorman	75,32	82,85
(ii) Handsnyer	52,72	58,00
(iii) Perssnyer	38,89	42,78
(iv) Handstikker		
(v) Masjienwerker		
(vi) Leerbandsnymasjienbediener		
(vii) Klinknaelwerker	35,93	39,53
(viii) Skawer		
(ix) Leerfatsoeneerder		
(x) Werknemers wat vetergate maak en/of plooiwerk verrig en/of toebehore en/of slotte en/of versierings aanbring en/of pons- en/of afwerkings- en/of beits- en/of bosseleer- en/of raamwerk aan beursies verrig en/of voerings insit en/of metaalverstywers insit en/of rande bewerk en/of veters of rieme insit en/of punte maak of aansit en/of perforeer- en/of kramwerk verrig en/of omdopwerk verrig en/of bokshandskoene opstop en/of veters volgens lengte sny	32,41	35,65
(xi) Hoëfrekwensieswerk		
(G) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat koffers vir Swartes in die provinsie Transvaal vervaardig: Met dien verstande dat sodanige lone betaalbaar is slegs in gevalle waar die betrokke werkgewer die Raad oortuig het dat die artikel wat vervaardig word, 'n koffer vir Swartes is en 'n sertifikaat met hierdie strekking van die Raad hou. In alle ander gevalle is die lone wat in subklousule (B) gespesifiseer word, van toepassing.		
Die sertifikaat hierbo bedoel, kan te eniger tyd deur die Raad ingetrek word deur een week vooraf kennis aan die betrokke werkgewer te gee.		
(a) Gekwalifiseerde werknemers wat werksaam is as—		
(i) saers	40,83	44,92
(ii) monteurs	36,94	40,64
(iii) snyers		
(iv) Inmekaarsitters (in die bedryf bekend as 'carpenters') en plakkers	32,41	35,65
(b) (i) Voorman	75,32	82,85
(ii) Klinknael- en/of spykermasjienwerkers	48,96	53,86
(iii) Fatsoeneermasjienwerkers, houtlasmasjienwerkers, skuurmasjienwerkers, spuit- of vlamskilderwerkers	39,85	43,85
(H) Onderstaande lone moet betaal word aan leerlinge, uitgesonderd voormanne, en uitgesonderd dié werknemers wat in subklousules (A) en (I) genoem word:		
Gedurende die eerste ses maande ondervinding	19,45	21,39
Gedurende die tweede ses maande ondervinding	23,34	25,68
Gedurende die derde ses maande ondervinding	27,22	29,95
Gedurende die vierde ses maande ondervinding	33,05	36,37
Gedurende die vyfde ses maande ondervinding	38,89	42,78
Met dien verstande dat 'n volwasse manlike werknemer wat minder as 12 maande ondervinding het, nogtans geag moet word 12 maande ondervinding te hê.		
(I) Onderstaande lone moet betaal word aan		

	Column A	Column B
	Per week	Per week
(vii) Employees engaged on creasing and/or eyeletting and/or finishing	R 32,41	R 35,65
(F) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of personal goods:		
(i) Foreman	75,32	82,85
(ii) Hand cutter	52,72	58,00
(iii) Press cutter	38,89	42,78
(iv) Hand stitcher		
(v) Machinist		
(vi) Strap cutting machine operator		
(vii) Riveter	35,93	39,53
(viii) Skiver		
(ix) Leather moulder		
(x) Employees engaged in eyeletting and/or creasing and/or attaching fittings and/or locks and/or ornaments, and/or punching and/or finishing and/or staining and/or embossing and/or framing of purses and/or inserting linings and/or inserting metal stiffeners and/or edge tooling and/or lacing or thonging and/or pointing or tipping and/or perforating and/or stapling and/or turning inside out and/or stuffing boxing gloves and/or cutting laces to length	32,41	35,65
(xi) High frequency welding		
(G) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of trunks for Blacks in the Province of the Transvaal: Provided that such wages shall be payable only in cases where the employer concerned has proved to the satisfaction of the Council that the article produced is a trunk for Blacks and holds a certificate from the Council to that effect. In all other cases, the wages specified in subclause (B) shall apply.		
The certificate referred to above may be withdrawn at any time by the Council giving one week's notice to the employer concerned.		
(a) Qualified employees employed as—		
(i) sawyers	40,83	44,92
(ii) fitters	36,94	40,64
(iii) cutters		
(iv) Assemblers (known in the trade as 'carpenters') and pasters	32,41	35,65
(b) (i) Foreman	75,32	82,85
(ii) Riveting and/or nailing by machine	48,96	53,86
(iii) Machine moulding, wood joining by machine, sandpapering, spraying or graining	39,85	43,85
(H) The following wage rates shall be paid to learners, other than foremen, and other than those referred to in subclauses (A) and (I):		
During the first six months of experience	19,45	21,39
During the second six months of experience	23,34	25,68
During the third six months of experience	27,22	29,95
During the fourth six months of experience	33,05	36,37
During the fifth six months of experience	38,89	42,78
Provided that an adult male employee who has had less than 12 months experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience.		
(I) The following wage rates shall be paid to		

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
gekwalfiseerde werknemers wat in die landdrostdistrikte Bellville, Goodwood en Durban balle vervaardig:		
(i) Voorman	75,32	82,85
(ii) Snyer	52,72	58,00
(iii) Paneelmasjienwerker	47,08	51,80
(iv) Afwerker, graad I	37,92	41,73
(v) Afwerker, graad II	35,23	38,76
(vi) Mondstukvaslymer	35,93	39,53
(vii) Naatwerker, graad I	35,23	38,76
(viii) Naatwerker, graad II	33,11	36,44
(ix) Werknemers wat regsnywerk verrig en/of vetergate pons en/of werknemers en name stempel en/of rekwerk verrig en/of rugstukke aanwerk en/of balle skoonmaak en/of toedraai en/of verpak en/of riempies maak en/of kleeflak aanwend en/of blase opblaas en/of blase insit en/of vaslym en/of blok en/of mondstukke in posisie aanbring en/of veters volgens lengte sny	32,42	35,65
(J) Onderstaande lone moet betaal word aan leerlinge, uitgesonderd voormanne, wat die werksaamhede verrig wat in subklousule (I) vermeld word:		
Gedurende die eerste ses maande ondervinding	19,45	21,39
Gedurende die tweede ses maande ondervinding	22,38	24,64
Gedurende die derde ses maande ondervinding	24,31	26,75
Gedurende die vierde ses maande ondervinding	26,26	28,89
Gedurende die vyfde ses maande ondervinding	30,16	33,18"

(2) In klousule 2 van Aanhangsel C—

(a) Vervang subklousule (3) deur die volgende:

„(3) *Tuie*.—(a) Daar moet minstens een voorman in elke bedryfsinrigting werksaam wees.

(b) Vir elke werknemer wat 'n loon ontvang van minstens R31,99 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1982, mag daar hoogstens een werknemer teen 'n loon van minder as R31,99 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1982 in diens geneem word: Met dien verstande dat algemene arbeiders nie in aanmerking geneem moet word nie wanneer die getal sodanige werknemers wat in diens geneem mag word, vasgestel word.”

(b) Vervang subklousule (4) deur die volgende:

„(4) *Kruisbande*.—Vir elke werknemer wat 'n loon ontvang van minstens R35,65 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1982, mag daar hoogstens een werknemer teen 'n loon van minder as R35,65 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1982 in diens geneem word: Met dien verstande dat algemene arbeiders nie in aanmerking geneem moet word nie wanneer die getal sodanige werknemers wat in diens geneem mag word, vasgestel word.”

(c) Vervang subklousule (5) deur die volgende:

„(5) *Persoonlike goedere*.—Vir elke werknemer wat 'n loon ontvang van minstens R35,65 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1982, mag daar hoogstens een werknemer teen 'n loon van minder as R35,65 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1982 in diens geneem word: Met dien verstande dat algemene arbeiders nie in aanmerking geneem moet word nie wanneer die getal sodanige werknemers wat in diens geneem mag word, vasgestel word.”

(d) Vervang subklousule (6) deur die volgende:

„(6) *Koffers vir Swartes*.—Vir elke drie werknemers wat 'n loon ontvang van minstens R35,65 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1982, mag daar hoogstens een werknemer teen 'n loon van minder as R35,65 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1982 in diens geneem word: Met dien verstande dat algemene arbeiders nie in aanmerking geneem moet word nie wanneer die getal sodanige werknemers wat in diens geneem mag word, vasgestel word.”

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
qualified employees engaged in the manufacture of balls in the Magisterial Districts of Bellville, Goodwood and Durban:		
(i) Foreman	75,32	82,85
(ii) Cutter	52,72	58,00
(iii) Panel machinist	47,08	51,80
(iv) Finisher, Grade I	37,92	41,73
(v) Finisher, Grade II	35,23	38,76
(vi) Mouthpiece machinist	35,93	39,53
(vii) Boxer, Grade I	35,23	38,76
(viii) Boxer, Grade II	33,11	36,44
(ix) Employees engaged in recutting and/or punching lace holes and/or stamping job numbers and names and/or stretching and/or backing and/or ball cleaning and/or wrapping and/or packing and/or thread making and/or applying fixative lacquers and/or inflating bladders and/or inserting bladders and/or solutioning and/or blocking and/or positioning mouthpieces and/or cutting laces to length	32,41	35,65
(J) The following wage rates shall be paid to learners, other than foremen, engaged on the operations referred to in subclause (I):		
During the first six months of experience	19,45	21,39
During the second six months of experience	22,38	24,64
During the third six months of experience	24,31	26,75
During the fourth six months of experience	26,26	28,89
During the fifth six months of experience	30,16	33,18"

(2) In clause 2 of Annexure C—

(a) Substitute the following for subclause (3):

“(3) *Harness*.—(a) Not less than one foreman shall be employed in each establishment.

(b) For each employee receiving a wage of not less than R31,99 per week during the period ending 30 June 1982, not more than one employee may be employed at a wage of less than R31,99 per week during the period ending 30 June 1982: Provided that general labourers shall not be taken into consideration when determining the number of such employees that may be employed.”

(b) Substitute the following for subclause (4):

“(4) *Braces*.—For each employee receiving a wage of not less than R35,65 per week for the period ending 30 June 1982, not more than one employee may be employed at a wage of less than R35,65 per week for the period ending 30 June 1982: Provided that general labourers shall not be taken into consideration when determining the number of such employees that may be employed.”

(c) Substitute the following for subclause (5):

“(5) *Personal goods*.—For each employee receiving a wage of not less than R35,65 per week for the period ending 30 June 1982, not more than one employee may be employed at a wage of less than R35,65 per week for the period ending 30 June 1982: Provided that general labourers shall not be taken into consideration when determining the number of such employees that may be employed.”

(d) Substitute the following for subclause (6):

“(6) *Trunks for Blacks*.—For every three employees receiving a wage of not less than R35,65 per week for the period ending 30 June 1982, there may be employed not more than one employee receiving less than R35,65 per week for the period ending 30 June 1982: Provided that general labourers shall not be taken into consideration when determining the number of such employees that may be employed.”

5. AANHANGSEL D.—WAARBORG

Vervang Aanhangsel D deur die volgende:

AANHANGSEL D

WAARBORG

Ek/Ons, die ondergetekende(s), behoorlik daartoe gemagtig in my/ons hoedanigheid van.....

van die.....

verbind hierby genoemde.....

ten bedrae van.....rand
(Suid-Afrikaanse geld) as borge en medehoofskuldenaars vir betaling aan die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika deur.....

van alle geld wat deur hom/hulle aan die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika verskuldig of betaalbaar is of word ten opsigte van die onderskeie fondse van die Raad soos in klousule 26 van die Ooreenkoms vir die Seksie Algemene Goedere van die Nywerheid geïdentifiseer en doen hierby afstand van alle voordele van die regseksepsies van uitwinning en skuldverdeling en verklaar dat ek/ons ten volle op die hoogte is van die betekenis of uitwerking daarvan.

Hierdie waarborg is nie verhandelbaar of oordraagbaar nie en verstryk op 28 Februarie 19... Met dien verstande dat die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika daarop geregtig is om ondanks sodanige verstryking, betaling ooreenkomstig hierdie waarborg te eis van enige gemelde bedrae wat op sodanige verstrykingsdatum van hierdie waarborg verskuldig was maar nie betaal is nie.

Op hede die.....dag van.....19.....

te.....onderteken.

Handtekening van borg

Getuies:

1.

2.”

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die eerste dag van Mei 1981 onderteken.

M. PORTER,.....(Lid van die Raad)

F. J. J. JORDAAN,.....(Lid van die Raad)

J. P. HORN,.....(Sekretaris van die Raad)

5. ANNEXURE D—GUARANTEE

Substitute the following for Annexure D:

ANNEXURE D

GUARANTEE

I/We the undersigned, duly authorised thereto in my/our capacity as.....

of the.....

do hereby bind the said.....

in the sum of.....rand
(South African currency) as sureties and co-principal debtors for the due payment to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa by.....

of all moneys due, payable or to become due and payable by him/them to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa in respect of its various Funds as identified in clause 26 of the Agreement for the General Goods Section of the Industry and hereby renounce all the benefits from the legal exceptions of excussion and division, with the force or effect of which I/we hereby acknowledge myself/ourselves to be fully acquainted.

This guarantee is not negotiable or transferable and expires on 28 February 19.... Subject to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa being entitled to claim payment upon this guarantee, notwithstanding such expiry, for any of the said sums due but unpaid at the said date of expiry of this guarantee.

Signed at.....this.....day of.....19.....

Signature of guarantor

Witnesses:

1.

2.”

This Agreement signed on behalf of the parties this first day of May 1981.

M. PORTER,.....(Member of the Council)

F. J. J. JORDAAN,.....(Member of the Council)

J. P. HORN,.....(Secretary of the Council)

No. R.1591]

[31 Julie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN
SUID-AFRIKAWYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE
HANDSAKSEKSIE

Ek, STEPHANUS PETRUS BOTHA, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Handsakseksie van die Leernywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1982 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1982 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai; en
- (c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1982 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai, *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA
Minister van Mannekrag

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSVERSOENING, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die
LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA—HANDSAKSEKSIE

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
- (e) Southern Cape Leather Industries Association;

No. R.1591]

[31 July 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH
AFRICAAMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE
HANDBAG SECTION

I, STEPHANUS PETRUS BOTHA, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Handbag Section of the Leather Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1982, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1982, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay; and
- (c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay, and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1982, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA
Minister of Manpower

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER
INDUSTRY OF SOUTH AFRICA—HANDBAG SECTION

AGREEMENT

in terms of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
- (e) Southern Cape Leather Industries Association;

en die
(f) South African Handbag Manufacturers' Association
(hierna die „werkgewers” of die „werkgewersorganisasies” genoem),
aan die een kant, en die
(g) National Union of Leather Workers;
en die
(h) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union
(hierna die „werknemers” of die „vakverenigings” genoem), aan die
ander kant,
wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywer-
heid van Suid-Afrika,
om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermetskennisgewing R.460
van 14 Maart 1980, soos gewysig en verleng by Goewermetskennisge-
wings R.1464 van 18 Julie 1980, R.1757 van 29 Augustus 1980 en R.1363
van 26 Junie 1981, soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

Voeg die volgende omskrywing in na die omskrywing van „buite-
werk”:

„verpakker” ’n werknemer wat handsakke in dose, bale of kratte
verpak of in pakkette opmaak;”.

2. KLOUSULE 4.—LONE EN LOONSKALE

In subklousule (7) (a), vervang die uitdrukking „15 Mei 1980” waar
dit ook al voorkom, deur die uitdrukking „8 April 1981”.

3. KLOUSULE 8.—VAKANSIEDAE EN JAARLIKSE VERLOF

(1) In die Engelse teks, in subklousule (7) (a), vervang die uitdruk-
king „Day of the Covenant” deur die uitdrukking „Day of the Vow”.

(2) Vervang subklousule (7) (c) deur die volgende:

„(c) Indien enigeen van die openbare vakansiedae in paragraaf (a)
van hierdie subklousule bedoel, op ’n Saterdag of Sondag val,
moet die loon vir sodanige vakansiedag teen een vyfde van die
gewone weekloon bereken word.”.

(3) In die Engelse teks, in subklousule (7) (d), vervang die uitdruk-
king „Day of the Covenant” deur die uitdrukking „Day of the Vow”.

(4) In die Engelse teks, in subklousule (7) (e), vervang die uitdruk-
king „Day of the Covenant” deur die uitdrukking „Day of the Vow”.

4. AANHANGSEL C

Vervang klousule 1 van Aanhangsel C deur die volgende:

„1. LONE

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
(a) Voorman	75,32	82,85
(b) Magasynmeester	47,08	51,80
(c) Versendingsklerk		
(d) Drywer van ’n afleweringvoertuig waarvan die onbelaste massa—		
(i) hoogstens 2 722 kg is	38,89	42,78
(ii) meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg is	56,49	62,15
(iii) meer as 4 536 kg is	65,92	72,52
(e) Nagwag	38,89	42,78
(f) Algemene arbeider	32,41	35,65
(g) Gekwalifiseerde werknemers:		
(1) Snyder, klas I, wat uit leer sny	60,25	66,28
(2) Snyder, klas I, wat uit ander mate- riaal as leer sny	56,49	62,15
(3) Snyder, klas II, wat uit leer sny	45,20	49,72
(4) Snyder, klas II, wat uit ander materiaal as leer sny	36,94	40,64
(5) Masjienwerker wat die masjien- werk verrig aan buitekante van leerhandsakke, uitgesonderd die werk aan klein deeltjies, tooisels en handvatsels		
(6) Masjienwerker wat masjienwerk verrig aan die buitekante van handsakke wat gemaak is van ander materiaal as leer, uitgeson- derd die werk aan klein deeltjies, tooisels en handvatsels	34,96	38,51
(7) Masjienwerker wat ander ma-		

and the
(f) South African Handbag Manufacturers' Association;
(hereinafter referred to as the “employers” or the “employers’ organi-
sations”), of the one part, and the

(g) National Union of Leather Workers;

and the

(h) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union
(hereinafter referred to as the “employees” or the “trade unions”), of
the other part,

being parties to the National Industrial Council of the Leather Industry
of South Africa,

to amend the Agreement published under Government Notice R.460
dated 14 March 1980 as amended and extended by Government Notices
R.1464 dated 18 July 1980, R.1757 dated 29 August 1980 and R.1363
dated 26 June 1981, as follows:

1. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

Add the following definition after the definition “outwork”:

“‘packer’ means an employee who is employed in packing handbags
into boxes, packages, bales or crates;”.

2. CLAUSE 4.—WAGES AND RATES

In subclause (7) (a), substitute the expression “8 April 1981” for the
expression “15 May 1980” wherever it appears.

3. CLAUSE 8.—HOLIDAYS AND ANNUAL LEAVE

(1) In subclause (7) (a), substitute the expression “Day of the Vow”
for the expression “Day of the Covenant”.

(2) Substitute the following for subclause (7) (c):

“(c) If any of the public holidays referred to in paragraph (a) of this
subclause falls on a Saturday or Sunday the pay for such holiday
shall be calculated at the rate of one fifth of the normal weekly
wage.”.

(3) In subclause (7) (d), substitute the expression “Day of the Vow”
for the expression “Day of the Covenant”.

(4) In subclause (7) (e), substitute the expression “Day of the Vow”
for the expression “Day of the Covenant”.

4. ANNEXURE C

Substitute the following for clause 1 of Annexure C:

“1. WAGES

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
(a) Foreman	75,32	82,85
(b) Storeman	47,08	51,80
(c) Despatch clerk		
(d) Driver of a delivery vehicle the unladen mass of which—		
(i) does not exceed 2 722 kg	38,89	42,78
(ii) exceeds 2 722 kg but does not ex- ceed 4 536 kg	56,49	62,15
(iii) exceeds 4 536 kg	65,92	72,52
(e) Night watchman	38,89	42,78
(f) General labourer	32,41	35,65
(g) Qualified employees:		
(1) Cutter, Class I, engaged in cutting from leather	60,25	66,28
(2) Cutter, Class I, engaged in cutting from materials other than leather	56,49	62,15
(3) Cutter, Class II, engaged in cut- ting from leather	45,20	49,72
(4) Cutter, Class II, engaged in cut- ting from materials other than leather	36,94	40,64
(5) Machinist engaged in the machin- ing of leather handbags’ outers, other than small parts, trimmings and handles		
(6) Machinist engaged in the machin- ing of handbags’ outers made from materials other than leather, other than small parts, trimmings and handles	34,96	38,51
(7) Machinist engaged in machining		

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
sjienwerk as dié in (5) bedoel, aan leer verrig		
(8) Masjienwerker wat ander masjienwerk as dié in (6) bedoel, aan ander materiaal as leer verrig	32,41	35,65
(9) Verpakker	32,41	35,65
(10) Skawers wat leer skaaf	35,96	39,56
(11) Skawers wat ander materiaal as leer skaaf	34,96	38,51
(12) Handsakraamwerkers wat rame vir leerhandsakke maak	45,20	49,72
(13) Handsakraamwerkers wat rame vir handsakke maak wat van ander materiaal as leer gemaak is	38,89	42,78
(14) Werknemers graad I wat leerhandsakke vervaardig		
(15) Werknemers graad I wat handsakke uit ander materiaal as leer vervaardig	32,41	35,65
(16) Werknemers graad II wat leerhandsakke vervaardig		
(17) Werknemers graad II wat handsakke uit ander materiaal as leer vervaardig	28,18	31,00
(h) Leerlinge wat werksaam is in die klasse waarvoor lone in (g) hierbo voorgeskryf word:		
Gedurende die eerste ses maande ondervinding	17,51	19,29
Gedurende die daaropvolgende ses maande ondervinding	20,23	22,26
Gedurende die daaropvolgende ses maande ondervinding	23,34	25,68
Gedurende die daaropvolgende ses maande ondervinding	26,26	28,89
Gedurende die daaropvolgende ses maande ondervinding	29,56	32,51
Gedurende die daaropvolgende ses maande ondervinding	35,00	38,51"

5. AANHANGSEL D.—WAARBORG

Vervang Aanhangsel D deur die volgende:

AANHANGSEL D
WAARBORG

Ek/Ons, die ondergetekende(s), behoorlik daartoe gemagtig in my/ons hoedanigheid van

van die

verbind hierby genoemde

ten bedrae van rand (Suid-Afrikaanse geld) as borge en medehoofskuldenaars vir betaling aan die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika deur

van alle geld wat deur hom/hulle aan die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika verskuldig of betaalbaar is of word, ten opsigte van die onderskeie Fondse van die Raad soos in klousule 25 van die Ooreenkoms vir die Handsakseksie van die Nywerheid geïdentifiseer en doen hierby afstand van alle voordele van die regseksepsies van uitwinning en skuldverdeling en verklaar dat ek/ons ten volle op die hoogte is van die betekenis of uitwerking daarvan.

Hierdie waarborg is nie verhandelbaar of oordraagbaar nie en verstryk op 28 Februarie 19 Met dien verstande dat die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika daarop geregtig is om, ondanks sodanige verstryking, betaling ooreenkomstig hierdie waarborg te eis van enige gemelde bedrae wat op genoemde verstrykingsdatum van hierdie waarborg verskuldig was maar nie betaal is nie.

Op hede die dag van 19 te onderteken.

Handtekening van borg

Getuiens:

1.

2.

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
operations from leather other than those referred to in (5)		
(8) Machinist engaged in machining operations from materials other than leather, other than those referred to in (6)	32,41	35,65
(9) Packer	32,41	35,65
(10) Skivers engaged in the skiving of leather	35,96	39,56
(11) Skivers engaged in the skiving of materials other than leather	34,96	38,51
(12) Handbags' framers engaged in the framing of leather handbags	45,20	49,72
(13) Handbags' framers engaged in the framing of handbags made from materials other than leather	38,89	42,78
(14) Grade I employees engaged in the manufacture of leather handbags		
(15) Grade I employees engaged in the manufacture of handbags made from materials other than leather	32,41	35,65
(16) Grade II employees engaged in the manufacture of leather handbags		
(17) Grade II employees engaged in the manufacture of handbags made from materials other than leather	28,18	31,00
(h) Learners employed in the categories for which wages are prescribed in (g) above:		
During the first six months of experience	17,51	19,29
During the next six months of experience	20,23	22,26
During the next six months of experience	23,34	25,68
During the next six months of experience	26,26	28,89
During the next six months of experience	29,56	32,51
During the next six months of experience	35,00	38,51"

5. ANNEXURE D.—GUARANTEE

Substitute the following for Annexure D:

ANNEXURE D
GUARANTEE

I/We the undersigned, duly authorised thereto in my/our capacity as

of the

do hereby bind the said

in the sum of rand

(South African currency) as sureties and co-principal debtors for the due payment to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa by

of all moneys due, payable or to become due and payable by him/them to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa in respect of its various Funds as identified in clause 25 of the Agreement for the Handbag Section of the Industry and hereby renounce all the benefits from the legal exceptions of excussion and division, with the force or effect of which I/We hereby acknowledge myself/ourselves to be fully acquainted.

This guarantee is not negotiable or transferable and expires on 28 February 19 Subject to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa being entitled to claim payment upon this guarantee, notwithstanding such expiry, for any of the said sums due but unpaid at the said date of expiry of this guarantee.

Signed at this day of 19

Signature of guarantor

Witnesses:

1.

2.

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die eerste dag van Mei 1981 onderteken.

M. PORTER Lid van die Raad

F. J. J. JORDAAN Lid van die Raad

J. P. HORN Sekretaris van die Raad

This Agreement signed on behalf of the parties this first day of May 1981.

M. PORTER (Member of the Council)

F. J. J. JORDAAN (Member of the Council)

J. P. HORN (Secretary of the Council)

No. R.1592]

[31 Julie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN
SUID-AFRIKA

SKOEISELAFDELING

WYSIGING VAN TEGNOLOGIESE
FONDSOOREENKOMS

Ek, STEPHANUS PETRUS BOTHA, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Skoeiselaafdeling van die Leernywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 5 Maart 1983 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 5 Maart 1983 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai; en
- (c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 5 Maart 1983 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai, *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA
Minister van Mannekrag

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

SKOEISELAFDELING

TEGNOLOGIEFONDSOOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die—

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Cape Western and North Western Leather Industries Employers' Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;

No. R.1592]

[31 July 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA

FOOTWEAR SECTION

AMENDMENT OF TECHNOLOGICAL FUND
AGREEMENT

I, STEPHANUS PETRUS BOTHA, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Footwear Section of the Leather Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 5 March 1983, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 5 March 1983, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay; and
- (c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay, and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 5 March 1983, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA
Minister of Manpower

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER
INDUSTRY OF SOUTH AFRICA—FOOTWEAR SECTION

TECHNOLOGICAL FUND AGREEMENT

in terms of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the—

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Cape Western and North Western Leather Industries Employers' Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;

- (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association; en die
- (e) Southern Cape Leather Industries Association (hierna die „werkgewers” of die „werkgewersorganisasies” genoem), aan die een kant, en die
- (f) National Union of Leather Workers; en die
- (g) Transvaal Leather and Allied Trades' Industrial Union (hierna die „werknemers” of die „vakverenigings” genoem), aan die ander kant, wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R.239 van 25 Februarie 1972, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewing R.1661 van 14 September 1973, R.321 van 14 Februarie 1975, R.2214 van 21 November 1975, R.1260 van 8 Julie 1977, R.1175 van 9 Junie 1978, R.404 van 29 Februarie 1980 en R.1758 van 29 Augustus 1980, soos volg te wysig:

KLOUSULE 4.—TEGNOLOGIEFONDS VAN DIE SKOEISELNYWERHEID

Vervang subklousule (3) deur die volgende:

„Die totale bedrag van die heffing wat elke maand betaalbaar is, moet bereken word op die grondslag van 30 sent in die gebiede ten opsigte waarvan die werkgewerspartye, uitgesonderd die Cape Western and North Western Leather Industries Employers' Association, geregistreer is, en 70 sent in die gebied waarvoor die Cape Western and North Western Leather Industries Employers' Association geregistreer is, vermenigvuldig met die getal werknemers op die werkgewer se betaalstaat op die laaste Vrydag van die kalendermaand waarop die betaling van die heffing betrekking het: Met dien verstande dat die bykomende bedrag gelewer deur die ekstra 40 sent wat in die gebied van die Cape Western and North Western Leather Industries Employers' Association betaalbaar is, slegs in daardie gebied gebruik word: Voorts met dien verstande dat die Raad op aanbeveling van die Kaapse Distrikskomitee vrystelling van die betalings van hierdie subklousule kan verleen.”

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die eerste dag van Mei 1981 onderteken.

A. G. EVERINGHAM.....(Lid van die Raad)

F. J. J. JORDAAN.....(Lid van die Raad)

J. P. HORN.....(Sekretaris van die Raad)

- (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association; and the
- (e) Southern Cape Leather Industries Association (hereinafter referred to as the “employers” or the “employers’ organisations”), of the one part, and the
- (f) National Union of Leather Workers; and the
- (g) Transvaal Leather and Allied Trades' Industrial Union (hereinafter referred to as the “employees” or the “trade unions”), of the other part, being parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa, to amend the Agreement published under Government Notice R.239 dated 25 February 1972, as amended and extended by Government Notices R.1661 dated 14 September 1973, R.321 dated 14 February 1975; R.2214 dated 21 November 1975, R.1260 dated 8 July 1977, R.1175 dated 9 June 1978, R.404 dated 29 February 1980 and R.1758 dated 29 August 1980, as follows:

CLAUSE 4.—FOOTWEAR INDUSTRY TECHNOLOGICAL FUND

Substitute the following for subclause (3):

“The total amount of the levy payable each month shall be calculated on the basis of 30 cents in the areas in respect of which the employer parties other than the Cape Western and North Western Leather Industries Employers' Association are registered, and 70 cents in the area for which the Cape Western and North Western Leather Industries Employers' Association is registered, multiplied by the number of employees on the employer's payroll on the last Friday of the calendar month to which payment of the levy refers: Provided that the additional amount yielded by the extra 40 cents payable in the area of the Cape Western and North Western Leather Industries Employers' Association shall be utilised only in that area: Provided further that the Council may grant exemption from the provisions of this subclause on the recommendation of the Cape District Committee.”

This Agreement signed on behalf of the parties this first day of May 1981.

A. G. EVERINGHAM.....(Member of the Council)

F. J. J. JORDAAN.....(Member of the Council)

J. P. HORN.....(Secretary of the Council)

INHOUD

Departement van Mannekrag

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

No.		BLADSY
R.1588	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Wysiging van Ooreenkoms vir die Looiseksie	1
R.1589	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Wysiging van die Ooreenkoms vir die Skoeliseksie	7
R.1590	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Wysiging van Ooreenkoms vir die Seksie Algemene Goedere	28
R.1591	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Wysiging van Ooreenkoms vir die Handsakseksie	34
R.1592	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Skoelafdeling—Wysiging van Tegnologiese Fondsooreenkoms	38

CONTENTS

Department of Manpower

GOVERNMENT NOTICES

No.		PAGE
R.1588	Industrial Conciliation Act, 1956: Leather Industry, Republic of South Africa: Amendment of Agreement for the Tanning Section	1
R.1589	Industrial Conciliation Act, 1956: Leather Industry, Republic of South Africa: Amendment of Agreement for the Footwear Section	7
R.1590	Industrial Conciliation Act, 1956: Leather Industry, Republic of South Africa: Amendment of Agreement for the General Goods Section	28
R.1591	Industrial Conciliation Act, 1956: Leather Industry, Republic of South Africa: Amendment of Agreement for the Handbag Section	34
R.1592	Industrial Conciliation Act, 1956: Leather Industry, Republic of South Africa: Footwear Section—Amendment of Technological Fund Agreement ...	38